

---

# OD POMYSŁU DO PRZEMYSŁU

---

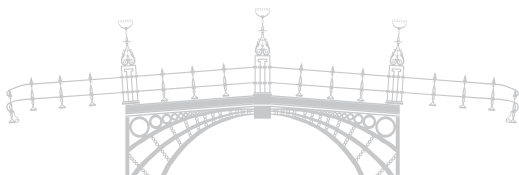
EUROPEJSKIE DNI DZIEDZICTWA • EUROPEAN HERITAGE DAYS

---

11-19 WRZEŚNIA 2010 DOLNY ŚLĄSK • 11-19 SEPTEMBER 2010 LOWER SILESIA

---





---

# OD POMYSŁU DO PRZEMYSŁU

---

EUROPEJSKIE DNI DZIEDZICTWA • EUROPEAN HERITAGE DAYS

---

11-19 WRZEŚNIA 2010 DOLNY ŚLĄSK • 11-19 SEPTEMBER 2010 LOWER SILESIA

---

MUZEUM NARODOWE WE WROCŁAWIU

2010



Szanowni Państwo,

Cieszę się, że na Dolnym Śląsku już po raz osiemnasty obchodzone są Europejskie Dni Dziedzictwa, które w tym roku przebiegają pod hasłem „Od pomysłu do przemysłu”. Impreza ta została zainicjowana przez Radę Europy, aby promować dziedzictwo regionalne i podkreślić wspólne korzenie kultury na kontynencie europejskim. Dni, dzięki swojemu oryginalnemu programowi, są swoistą lekcją historii poświęconą m.in. architekturze przemysłowej czy działaniu wielu technicznych urządzeń, które należą już do przeszłości. Są również okazją do interesującego spaceru szlakiem dolnośląskich zabytków techniki.

Uczestnicząc w tym wydarzeniu mają Państwo możliwość spojrzeć na urządzenia, które znajdowały się w użytku codziennym z trochę innej niż dotychczas perspektywy oraz poznać ich wartość i znaczenie dla narodowego dziedzictwa kulturowego. Liczne wystawy oraz wykłady dotyczące funkcjonowania fabryk, warsztatów rzemieślniczych oraz wszelkich innych zabytków techniki, pogłębią naszą wiedzę na temat dawnej i współczesnej produkcji przemysłowej. Pozwolą poznać zabytkową architekturę przemysłową oraz historię myśli technicznej na Dolnym Śląsku.

Zapraszam serdecznie do udziału w Europejskich Dniach Dziedzictwa. To niepowtarzalna okazja do poznania wartości kultury przemysłowej oraz ogromnej roli jaką pełni ona w naszym życiu codziennym.



Marek Łapiński  
Marszałek Województwa Dolnośląskiego

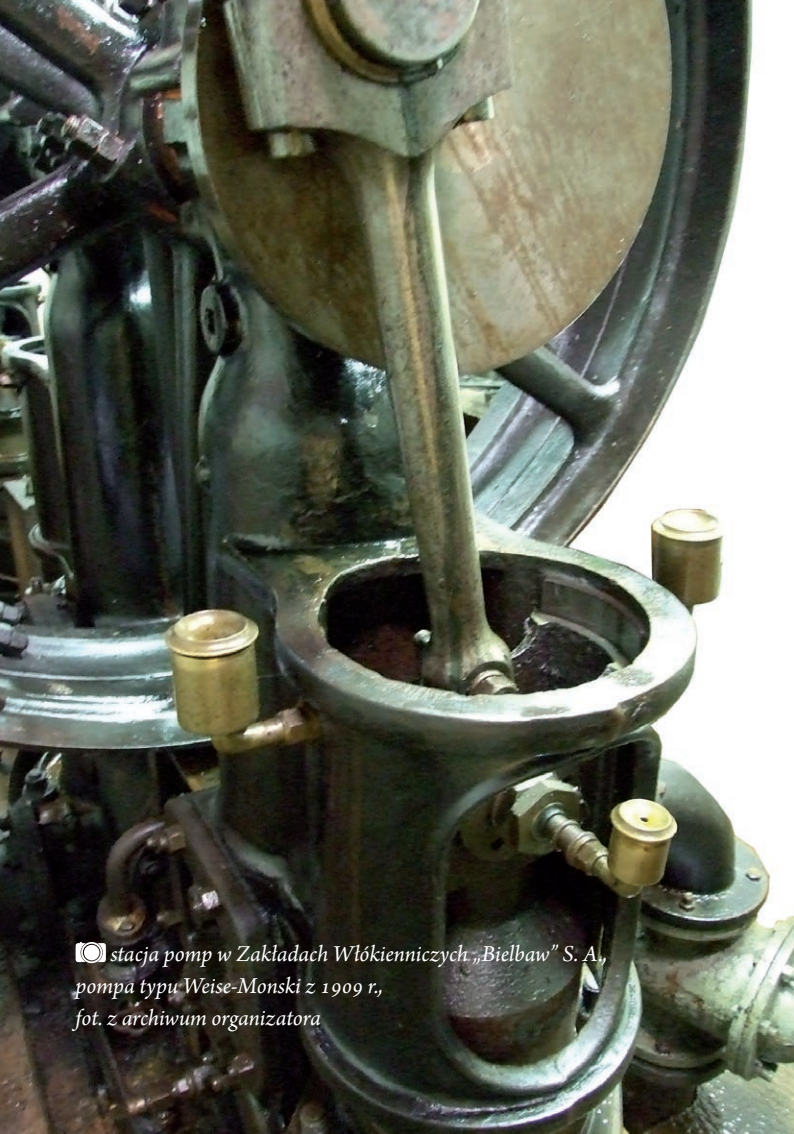


---

## DOLNY ŚLĄSK

---

- BIELAWA B<sub>3</sub> (STR. 8)  
BIERUTÓW C<sub>2</sub> (STR. 9)  
BOLESŁAWIEC A<sub>2</sub> (STR. 10)  
BOLKÓW B<sub>2</sub> (STR. 12)  
BYKÓW C<sub>2</sub> (STR. 12)  
BYSTRZYCA KŁODZKA B<sub>3</sub> (STR. 14)  
CHEŁMSKO ŚLĄSKIE B<sub>3</sub> (STR. 16)  
DOBROSZYCE C<sub>2</sub> (STR. 18)  
DUSZNIKI-ZDRÓJ B<sub>3</sub> (STR. 19)  
DZIERŻONIÓW B<sub>2</sub> (STR. 22)  
GŁOGÓW B<sub>1</sub> (STR. 25)  
GŁUSZYCA B<sub>2</sub> (STR. 26)  
GORZANÓW B<sub>3</sub> (STR. 28)  
HENRYKÓW C<sub>3</sub> (STR. 29)  
JAWOR B<sub>2</sub> (STR. 30)  
JAWORZYNA ŚLĄSKA B<sub>2</sub> (STR. 32)  
JELENIA GÓRA A<sub>2</sub> (STR. 35)  
JELENIA GÓRA – JAGNIĄTKÓW A<sub>2</sub> (STR. 37)  
KAMIENNA GÓRA B<sub>2</sub> (STR. 38)  
KARPACZ A<sub>2</sub> (STR. 40)  
KŁODZKO B<sub>3</sub> (STR. 41)  
KUDOWA-ZDRÓJ B<sub>3</sub> (STR. 45)  
LEGNICA B<sub>2</sub> (STR. 46)  
LEGNICKIE POLE B<sub>2</sub> (STR. 48)  
LEŚNA A<sub>2</sub> (STR. 49)  
LUBIĄŻ B<sub>2</sub> (STR. 49)  
LUBIN B<sub>1</sub> (STR. 50)  
LUDWIKOWICE KŁODZKIE B<sub>3</sub> (STR. 52)  
LWÓWEK ŚLĄSKI A<sub>2</sub> (STR. 52)  
NIEMCZA – WILKÓW WIELKI C<sub>2</sub> (STR. 53)  
NOWA RUDA B<sub>3</sub> (STR. 54)  
OBORNIKI ŚLĄSKIE C<sub>2</sub> (STR. 56)  
PAROWA A<sub>1</sub> (STR. 57)  
PIECHOWICE A<sub>2</sub> (STR. 58)  
STARA MORAWA C<sub>3</sub> (STR. 61)  
STARY WIELISŁAW B<sub>3</sub> (STR. 63)  
SYCÓW C<sub>2</sub> (STR. 64)  
SZKLARSKA PORĘBA A<sub>2</sub> (STR. 65)  
ŚCINAWKA GÓRNA B<sub>3</sub> (STR. 69)  
ŚWIDNICA B<sub>2</sub> (STR. 70)  
ŚWIERZAWA B<sub>2</sub> (STR. 71)  
ŚWIĘTA KATARZYNA C<sub>2</sub> (STR. 73)  
TŁUMACZÓW B<sub>3</sub> (STR. 73)  
WAŁBRZYCH B<sub>2</sub> (STR. 74)  
WISZNIA MAŁA C<sub>2</sub> (STR. 78)  
WLEŃ A<sub>2</sub> (STR. 80)  
WROCLAW C<sub>2</sub> (STR. 82)  
WROCLAW – LEŚNICA C<sub>2</sub> (STR. 102)  
ZŁOTORYJA B<sub>2</sub> (STR. 104)  
ZGORZELEC A<sub>2</sub> (STR. 107)  
ZŁOTY STOK A<sub>1</sub> (STR. 109)



☉ stacja pomp w Zakładach Włókienniczych „Bielbaw” S. A.,  
pompa typu Weise-Monski z 1909 r.,  
fot. z archiwum organizatora



## **BIELAWA**

---

### **STACJA POMP, UL. OSTATNIA**

---

**15.09 ☺ 10.00-17.00**

Stacja „Centralna” – stacja pomp po byłych przemysłowych Zakładach Włókienniczych „Bielbaw” S.A. Jest to jedyna stacja pomp do dziś pracująca w oparciu o unikatowe pionowe pompy typu Weise-Monski z 1909 r.

#### **ORGANIZATOR »**

Bielawska Agencja Rozwoju Lokalnego Sp. z o.o. • ul. Wolności 57, 58-260  
Bielawa • Marzena Zdolska • tel. 74 645 64 01  
e-mail: [biuro@barlbielawa.pl](mailto:biuro@barlbielawa.pl)

## **BIERUTÓW**

---

### **DOM ZIEMI BIERUTOWSKIEJ, PL. KOŚCIELNY 2 ZSP BIERUTÓW, ZAKŁADY RZEMIEŚLNICZE**



**18-19.09 ☺ 16.00-18.00**

Dom Ziemi Bierutowskiej – wystawy tematyczne poświęcone rzemiosłu i wsi bierutowskiej oraz dawnym obiektom przemysłowym.

**18.09 ☺ 16.00-18.00**

Drzwi Otwarte w zakładach rzemieślniczych.

**19.09 ☺ 16.00**

Wykład o historii rzemiosła.

## ORGANIZATOR »

Stowarzyszenie Miłośników Ziemi Bierutowskiej i ZSP Bierutów •  
pl. Kościelny 2, 56-420 Bierutów • Andrzej Woźniak, Magdalena Lisowska • tel. 71 314 62 41

## DOJAZD »

Trasa Oleśnica – Namysłów. W Bierutowie przy przystanku PKS.



## BOLESŁAWIEC

---

MUZEUM CERAMIKI, DZIAŁ HISTORII MIASTA  
UL. KUTUZOWA 14

WC

14.09 ☉ 9.00

Wykład Tadeusza Orawca „Od rzemiosła do przemysłu. Bolesławieckie manufaktury i zakłady”.

**ORGANIZATOR »**

Muzeum Ceramiki • ul. Mickiewicza 13, 59-700 Bolesławiec • Tadeusz Orawiec • tel. 75 644 22 00 • faks 75 644 10 85  
e-mail: poczta@muzeum.boleslawiec.net:

**DOJAZD »**

Centrum miasta.

---

**„STARY MŁYN”, UL. GARNCARSKA 16**



**14.09 ☺ 10.00**

Wystawa „Od ziarna do chleba”.

**ORGANIZATOR »**

Bolesławieckie Stowarzyszenie Kolekcjonerów i Miłośników Historii Miasta • ul. Dzieci Wrześni 10/2, 59-700 Bolesławiec • Edward Miźdal  
• tel. 601 571 335

**DOJAZD »**

Niedaleko Urzędu Skarbowego i Powiatowego Urzędu Pracy.

---

**ZAKŁADY CERAMICZNE „BOLESŁAWIEC”**

**UL. T. KOŚCIUSZKI 11**



**13-17.09 ☺ 11.00, 16.00**

Zwiedzanie Zakładów Ceramicznych nr 1.

**ORGANIZATOR »**

Zakłady Ceramiczne „Bolesławiec” Sp. z o.o. w Bolesławcu • ul. T. Kościuszki 11, 59-700 Bolesławiec • Danuta Amborska • tel. 75 732 36 51-53  
• faks 75 732 49 96 • e-mail: bol\_cer@e.pl

## DOJAZD »

W sąsiedztwie drogi krajowej nr 4, przy środkowym rondzie obwodnicy miejskiej. Duży parking z możliwością przyjmowania autobusów; sklep firmowy z naszymi produktami.

## BOLKÓW

---

### ZAMEK BOLKÓW



18.09 ☺ 13.00-18.00

19.09 ☺ 11.00-14.00

XVII-wieczny Piknik Historyczny.

## ORGANIZATOR »

Zamek Bolków – Oddział Muzeum Karkonoskiego w Jeleniej Górze • Bractwo Rycerskie Zamku Bolków, 59-420 Bolków • Adam Łaciuk – kierownik • tel. 75 741 32 97 • e-mail: [kustosz@zamek-bolkow.info.pl](mailto:kustosz@zamek-bolkow.info.pl)

## DOJAZD »

Kursy autobusów: Wrocław, Jelenia Góra, Legnica, Świdnica, Świebodzice.

## BYKÓW

---

### ŚWIETLICA WIEJSKA, UL. OGRODOWA 2



11-12.09

Festiwal rzemiosła i rękodzieła „Od średniowiecza do współczesności”.



**11.09 ☹ 14.00-17.00**

Warsztaty rękodzielnicze (m.in. hafciarstwo, garncarstwo, tkactwo, wikliniarstwo). Ilość miejsc ograniczona – obowiązują zapisy.

**11.09 ☹ 17.00**

Wykład „Dawne rzemiosło na obszarze księstwa oleśnickiego” oraz prezentacje multimedialne – techniki rzemiosł dawnych.

**11.09 ☹ OK. 19.30**

Ognisko integracyjne.

**12.09 ☹ 12.00-18.00**

Pokazy rzemiosł dawnych.

Szczegółowe informacje od 16 sierpnia na stronie internetowej: [www.gok.dlugoleka.pl](http://www.gok.dlugoleka.pl).

#### **ORGANIZATOR »**

Gminny Ośrodek Kultury z siedzibą w Długolece • ul. Wiejska 23, 55-095 Mirków • Małgorzata Kamińska • tel. 71 315 31 05 • faks 71 315 31 58 • e-mail: [gok@gok.dlugoleka.pl](mailto:gok@gok.dlugoleka.pl) • [www.gok.dlugoleka.pl](http://www.gok.dlugoleka.pl)

#### **DOJAZD »**

Świetlica położona jest przy drodze krajowej nr 8 (Wrocław – Warszawa). Jadąc od strony Wrocławia, należy skręcić na drugich światłach w prawo.

## **BYSTRZYCA KŁODZKA**

---

**MUZEUM FILUMENISTYCZNE, MAŁY RYNEK 1**

---



**14.09 ☹ 11.00**

„Historia szklarstwa na ziemi kłodzkiej” – wykład i zajęcia warsztatowe z udziałem Konstantego Zielińskiego.



📷 etykieta zapalczana ze zbiorów Muzeum Filumenistycznego w Bystrzycy Kłodzkiej, fot. z archiwum organizatora

Dodatkową atrakcją spotkania będzie możliwość zwiedzania jedyne w Polsce Muzeum Filumenistycznego. Zainteresowani będą mogli uczestniczyć w prelekcji dotyczącej historii niecenia ognia oraz historii przemysłu zapalczanego w Polsce. Prelekcja odbywać się będzie w salach ekspozycji stałych bystrzyckiego muzeum, bezpośrednio po zakończeniu zajęć warsztatowych z zakresu historii szklarstwa na ziemi kłodzkiej.

#### **ORGANIZATOR »**

Muzeum Filumenistyczne • Mały Rynek 1, 57-500 Bystrzyca Kłodzka • Tomasz Nowicki – dyrektor • tel. 74 811 06 37 • e-mail: muzeum.filumen@wp.pl

#### **DOJAZD »**

Część staromiejska miasta, przy Małym Rynku.

---

## **MUZEUM IZBY PAMIĘCI ROLNICTWA GMIN MASYWU ŚNIEŻNIKA UL. KOLEJOWA 5**

P

---

**11.09, 19.09 ☺ 9.00-17.00**

Zwiedzanie muzeum, w którym można zobaczyć powojenne narzędzia rolnicze.

## ORGANIZATOR »

Muzeum Izby Pamięci Rolnictwa Gmin Masywu Śnieżnika • ul. Kolejowa 5, 57-500 Bystrzyca Kłodzka • Władysław Węglarz • tel. 74 811 25 27

## DOJAZD »

Droga krajowa nr 33 (trasa Kłodzko – Boboszków).

## CHEŁMSKO ŚLĄSKIE

---

### DOMY TKACZY „12 APOSTOŁÓW”

UL. SĄDECKA 13, 15, 17



---

**11-19.09** ☺ **9.00-18.00**


Warsztaty i pokazy zapomnianego zawodu tkacza w ekomuzeum – od posiania do tkania.

## ORGANIZATOR »

Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Chełmska Śląskiego „Tkacze Śląscy” • ul. Sądecka 15, 58-407 Chełmsko Śląskie • Teresa Sobala • tel. 609 169 191 • e-mail: teresasobala@tlen.pl

## DOJAZD »

Z Kamiennej Góry kierunek na Krzeszów i Chełmsko Śląskie lub na Lubawkę w lewo na Chełmsko Śląskie.

 *Chełmsko Śląskie – Domy Tkaczy „12 Apostołów”, wnętrze; fot. W. Rogowicz*







## DOBROSZYCE

---

PAŁAC DOBROSZYCE  
UL. WOJSKA POLSKIEGO 25



---

11-12.09 ☺ 10.00-16.00

18-19.09 ☺ 10.00-16.00

Dni otwarte „Skarby pałacu Dobroszyce”.

📷 *W piwnicach pałacu Dobroszyce odbywa się produkcja naturalnych kosmetyków. Początkowo była ona bardzo prymitywna – począwszy od narzędzi po sposób wykonywania wszelkich prac. Obecnie jednak nastąpił niebywały rozwój firmy. I tak zrealizowaliśmy swoją myśl techniczną i wiele wynalazków! fot. Arkadiusz Jankowski*

## ORGANIZATOR »

Fundacja Partnerstwo Jadwiga • ul. Wojska Polskiego 25, 56-410 Dobroszyce • Adam Traczyk, Marta Misterowicz • tel. 71 314 12 23 • faks 71 314 13 40 • e-mail: fundacja@jadwiga.eu

## DOJAZD »

Z kierunku Warszawa w Oleśnicy w prawo i prosto, z Wrocławia w Borowej w lewo i prosto do Dobroszyc.

## DUSZNIKI-ZDRÓJ

---

### MUZEUM PAPIERNICTWA, UL. KŁODZKA 42

---



**12.09** ☺ **12.00-13.00**

„Potęga chińskiego wynalazku” – prelekcja dra hab. Macieja Szymczyka, dyrektora Muzeum Papiernictwa.

**12.09** ☺ **13.00-15.00**

Pokaz formowania papieru za pomocą formy pływającej i zanurzeniowej.

## ORGANIZATOR »

Muzeum Papiernictwa w Dusznikach-Zdroju • ul. Kłodzka 42, 57-340 Duszniki-Zdrój • Dagmara Kacperowska • tel. 74 866 92 48 • tel. 74 866 90 20 • e-mail: biuro@muzpap.pl • dkacpero@muzpap.pl

## DOJAZD »

Bezpośrednio przy trasie międzynarodowej E67. Parking po prawej stronie szosy, tuż przed wjazdem do Dusznik-Zdroju.





 Muzeum Papiernictwa w Dusznikach-Zdroju, fot. Jerzy Buława

## DZIERŻONIÓW

---

IZBA REGIONALNA, UL. ŚWIDNICKA 30



**18.09 ☺ 11.00**

„Późnośredniowieczne warsztaty garncarskie i ich wyroby na podstawie znaleziska z Dzierżoniowa” – wykład połączony z ceramicznymi zajęciami warsztatowymi dla dzieci.

**19.09 ☺ 11.00**


„Kolebka polskiej elektroniki” – prezentacja dzierżoniowskiej „DIORY”.

### ORGANIZATOR »

Dzierżoniowski Ośrodek Kultury – Izba Regionalna, Towarzystwo Miłośników Dzierżoniowa • ul. Świdnicka 30, 58-200 Dzierżoniów • Henryk Smolny • tel. 502 318 736 • tel. 74 646 46 61  
e-mail: hsmolny@um.dzierżonow.pl

### DOJAZD »

Z centrum miasta – wyjazd w kierunku Świdnicy.

 Dzierżoniowski Ośrodek Kultury – Izba Regionalna, fot. Jerzy Buława







---

**SOWIOGÓRSKIE MUZEUM TECHNIKI FOMT**  
**UL. SIENKIEWICZA 18 (PAROWOZOWNIA)**

---



**11.09 ☺ 10.00-18.00**

„Piknik na szynach” – przejażdżki drezynami kolejowymi, projekcje filmów i prezentacje multimedialne o zabytkach techniki Dolnego Śląska, zabawy z multimedialnym symulatorem kolejowym. Wystawa fotogramów „Pomniki przemysłu Dzierżoniowa”. Kiermasz książek o historii techniki i zabytkach techniki Polski oraz Dolnego Śląska.

**ORGANIZATOR »**

Fundacja Otwartego Muzeum Techniki, Holownik Parowy Nadbór, górny awanport śluzы Szczytniki • Wybrzeże Wyspiańskiego 27, 50-370 Wrocław • dr hab. prof. nadzw. Stanisław Januszewski – prezes • tel. 71 327 99 02 • tel. 601 755 138 • e-mail: nadbor@pwr.wroc.pl

 parowozownia w Fundacji Otwartego Muzeum Techniki FOMT w Dzierżoniowie, fot. z archiwum organizatora

## **GŁOGÓW**

---

**MUZEUM ARCHEOLOGICZNO-HISTORYCZNE**  
**UL. BRAMA BRZOSTOWSKA 1**

---



**18.09 ☺ 10.00-18.00**

Wykład „Historia cechów głogowskich”. Spacer po mieście „Od cechu do fabryki”.

## ORGANIZATOR »

Muzeum Archeologiczno-Historyczne w Głogowie • ul. Brama Brzostowska 1, 67-200 Głogów • Anna Wawryszewicz – kierownik • tel. 76 83410 81  
• e-mail: muzeum@muzeumglogow.pl

## DOJAZD »

Zamek Książąt Głogowskich – kierunek Leszno – Poznań. Zamek przy moście na Odrze. Parking od ulicy Zamkowej.

## GŁUSZYCA

---

### PODZIEMIA OSÓWKI

UL. ŚWIERKOWA 29 D, SIERPNICA



---

**11-12.09** ☺ **10.00-18.00**

**19-20.09** ☺ **10.00-18.00**

Zwiedzanie obiektów naziemnych Kompleksu „Osówka” z czasów II wojny światowej.

## ORGANIZATOR »

Podziemne Miasto Osówka Sp. z o.o. • ul. Grunwaldzka 20 • Zdzisław Łazanowski • tel. 74 845 62 20 • tel. 74 845 63 32 • e-mail: biuro@osowka.pl

## DOJAZD »

Głuszyca – Kolce – Sierpnica.

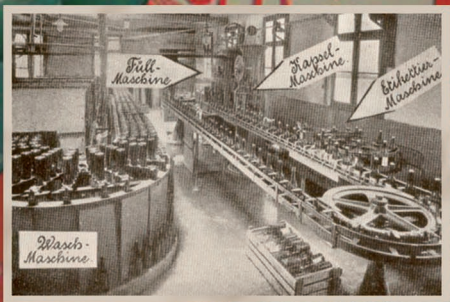
 *Podziemne Miasto Osówka, fot. z archiwum organizatora*



in natürlicher  
**Schlesischer  
 Mineral-  
 Brunnen**



**SEIT 1892**



Weberr-Quelle: Schlesischer Mineralbrunnen im Grafenortler-Bezirk des schlesischen Berglandes. Dieser Brunnen ist ein natürlicher, ungetrübter, kalkhaltiger Mineralbrunnen, der seit Jahrhunderten bekannt ist. Die Weber-Quelle ist der einzige in der Gegend, der eine so reiche Mineralität besitzt, wie sie in keinem anderen Mineralbrunnen zu finden ist. Die Weber-Quelle ist ein natürlicher, ungetrübter, kalkhaltiger Mineralbrunnen, der seit Jahrhunderten bekannt ist. Die Weber-Quelle ist der einzige in der Gegend, der eine so reiche Mineralität besitzt, wie sie in keinem anderen Mineralbrunnen zu finden ist.

Die Weber-Quelle ist ein natürlicher, ungetrübter, kalkhaltiger Mineralbrunnen, der seit Jahrhunderten bekannt ist. Die Weber-Quelle ist der einzige in der Gegend, der eine so reiche Mineralität besitzt, wie sie in keinem anderen Mineralbrunnen zu finden ist.



Berg & Co. **We**  
 Grafenortler  
 Grafenortler in Schlesien

## GORZANÓW

---

FILIA BIBLIOTEKI PUBLICZNEJ

PL. WOLNOŚCI 1



19.09 ☺ 12.30

Wystawa „Historia gorzanowskich wód mineralnych”

**ORGANIZATOR »**


Towarzystwo Miłośników Gorzanowa • ul. Kłodzka 8, 57-521 Gorzanów

• Robert Duma – prezes TMG • tel. 607 799 271

e-mail: [tmg.gorzanow@wp.pl](mailto:tmg.gorzanow@wp.pl)

**DOJAZD »**

Centrum miasta, środek ziemi kłodzkiej, przy trasie międzynarodowej na Wleń, 10 km od Kłodzka, 8 km od Bystrzycy Kłodzkiej.

 *przed- i powojenne materiały reklamowe i etykiety wód produkowanych z gorzanowskiego źródła, materiały z archiwum organizatora*

## HENRYKÓW

---

DAWNY KLASZTOR O. CYSTERSÓW

KOŚCIÓŁ WNIEBOWZİĘCIA NMP

PL. CYSTERSÓW 2



11-19.09 ☺ 11.00, 14.00, 16.00

lub według zgłoszenia grup (powyżej 10 osób)

Zwiedzanie „Klasztoru Księżki Henrykowskiej”



## ORGANIZATOR »

Metropolitarne Wyższe Seminarium Duchowne, Katolickie Liceum Ogólnokształcące • pl. Cystersów 2, 57-210 Henryków • ks. Bartosz Barczyszyn • tel. 74 810 50 50 • e-mail: mwsd.henrykow@wp.pl

## DOJAZD »

Z autostrady A4 kierunek Strzelin i Ziębice.

## JAWOR

---

### MUZEUM REGIONALNE, UL. KLASZTORNA 6

---

**17.09 ☺ 10.00**

Wykład „Średniowieczna jaworska Młynówka” na temat historii i gospodarczej roli kanału Młynówki w gospodarczym rozwoju Jawora od średniowiecza do XX w.

Kanał Młynówka powstał w 2. połowie XIV w. Jest obecnie najdłuższym zachowanym kanałem tego typu na Dolnym Śląsku (ok. 10 km długości). Między Czernicą i Starym Jaworem Młynówka napędzała co najmniej 6 młynów oraz folusze (urządzenia do spłśniania tkanin). Zapewniała też wodę dla 2 garbarni.

 pocztówka przedstawiająca nieistniejący folusz z poł. XVI w., pocztówka z zasobów Muzeum Regionalnego w Jaworze

---

### GIMNAZJUM NR 1 UL. MONIUSZKI 4


---

**13-17.09 ☺ 8.00-13.00**

Wystawa „Od pomysłu do przemysłu”

## ORGANIZATOR »

Towarzystwo Społeczno-Kulturalne „Księstwo Jaworskie” • Rynek 5,  
59-400 Jawor • Bogdan H. Krupa • tel. 502 552 561 • Gimnazjum nr 1  
ul. Moniuszki 4, 59-400 Jawor • Dorota Ziętek • tel. 603 939 006

 *zabytkowy parowóz TKi 3 nr 26 ze zbiorów Muzeum Przemysłu i Kolej-  
nictwa w Jaworzynie Śląskiej, początek XX w., fot. z archiwum organizatora*

## JAWORZYNA ŚLĄSKA

---

### MUZEUM PRZEMYSŁU I KOLEJNICTWA NA ŚLĄSKU

UL. TOWAROWA 4



„Nasza historia Harley Davidson” – impreza plenerowa połączona ze zlotem motocyklowym, przyjazdem parowozu i prezentacją zabytkowych motocykli. W jej trakcie przewodnik oprowadza przybyłych turystów.

Muzeum Przemysłu i Kolejnictwa na Śląsku rozpoczęło działalność w 2004 r. na terenie historycznej lokomotywowni w Jaworzynie Śląskiej.

Obecnie udostępnia ekspozycję obejmującą zabytkowy tabor kolejowy normalnotorowy od roku 1890 do lat 70. XX w. Zbiór składa się z ponad 50 lokomotyw (pochodzenia polskiego, niemieckiego, austriackiego, angielskiego i amerykańskiego), około 50 wagonów i żurawi kolejowych oraz pług odśnieżnego. Cały zbiór ustawiony jest w wachlarzowej hali z 19 stanowiskami oraz na 1,5 km torów. Poza taborem kolejowym do muzeum przybyła także unikatowa kolekcja motocykli Harley-Davidson i Indian. Modele z lat 1924-1978





TKi 3  
26

zostały pieczołowicie odrestaurowane i obecnie są sprawne technicznie.

W zabytkowych pomieszczeniach dawnej parowozowni zorganizowano wiele tematycznych ekspozycji poświęconych historii techniki i przemysłu, prezentują one m.in. maszyny i urządzenia przemysłowe, rolnicze i stolarskie, komputer ODRA z 1974 r., maszyny poligraficzne, urządzenia rzemieślnicze, urządzenia gospodarstwa domowego ze Śląska. Turyści mogą również zwiedzić wystawę poświęconą historii komunikacji, którą tworzą zabytkowe radioodbiorniki, dalekopis, telefony i centralki telefoniczne. Ciekawą propozycją dla dzieci i młodzieży jest Muzeum Zabawkarstwa Samochodowego. W dwóch historycznych pociągach została otwarta wystawa poświęcona „Roli kolei w przesiedleniach po II wojnie światowej”, obrazująca migracje i losy ludności na terenie Śląska po II wojnie. Uruchomiona została makieta kolejowa w skali H0 sterowana autentycznymi urządzeniami zabezpieczenia ruchu kolejowego. Udostępniamy również turystom dreżynę dojazd rekreacyjnych na torach muzeum.


Więcej informacji na stronie internetowej: [www.muzeumtechniki.pl](http://www.muzeumtechniki.pl)

#### **ORGANIZATOR »**

Muzeum Przemysłu i Kolejnictwa na Śląsku • ul. Towarowa 4, 58-140 Jaworzyna Śląska • Katarzyna Szczerbińska-Tercjak • tel. 74 856 43 30 • tel. 692 407 806

#### **DOJAZD »**

50 km od Wrocławia. Możliwy dojazd autostradą – zjazd na Żarów lub drogą do Świdnicy – kierunek Legnica.

 tramwaj na ulicy w Cunnnersdorf, wsi włączonej w granice Jeleniej Góry (między Jelenią Górą a Cieplicami Śląskimi), początek XX w., pocztówka ze zbiorów Romualda M. Łuczyńskiego

## JELEŃ GÓRA

---

MIEJSKI ZAKŁAD KOMUNIKACYJNY

UL. WOLNOŚCI 145 (BUDYNEK ADMINISTRACYJNY) P WC

---

13-17.09 ☺ 8.30-14.30

Wystawa „Tramwaje w Jeleniej Górze” – ekspozycja stała (modele, mapy, fotografie, rys historyczny).

### ORGANIZATOR »

Miejski Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o. w Jeleniej Górze • ul. Wolności 145, 58-500 Jelenia Góra • Małgorzata Nicpoń • tel. 75 764 87 36 • tel. 75 764 86 84 • e-mail: mzk@pbox.pl

### DOJAZD »

Główna ul. Wolności łącząca centrum Jeleniej Góry z Uzdrowiskiem Cieplice, teren Zajezdni MZK.



---

**MUZEUM KARKONOSKIE W JELENIEJ GÓRZE**  
**UL. J. MATEJKI 28**

---

P WC

**11, 19.09 ☺ 9.00-17.00**

Wystawy stałe „Artystyczne wyroby ze szkła”, „Chałupa wiejska”, „Model Kościoła Łaski w Jeleniej Górze”.

Wystawa czasowa „Somosierra – szkice do panoramy Wojciecha Kossaka”.

**ORGANIZATOR »**

Muzeum Karkonoskie w Jeleniej Górze • ul. J. Matejki 28, 58-500 Jelenia Góra • Aneta Sikora-Firszt • tel. 75 643 81 55

e-mail: [promocja.muzeumjg@pbox.pl](mailto:promocja.muzeumjg@pbox.pl)

**DOJAZD »**

Centrum miasta, w pobliżu Teatru Miejskiego im. C.K. Norwida.



📷 kielichy – rubinowe szkło rżnięte, XIX w., ze zbiorów Muzeum Karkonoskiego w Jeleniej Górze, fot. Arkadiusz Podstawka



## JELEŃ GÓRA-JAGNIĄTKÓW

---

MUZEUM MIEJSKIE „DOM GERHARTA HAUPTMANNNA”

UL. MICHAŁOWICKA 32



---

**17.09** ☺ **16.00-19.00**

„Tkacze na Dolnym Śląsku”.

Trzy prelekcje nawiązujące do szeroko pojętych tradycji i dziedzictwa kulturowego zaprezentują niezwykłość miejsca, w którym rodziła się atrakcyjna i barwna idea przeszłego karkonoskiego przemysłu. Wykłady będą skupiały się na rozkwicie tkactwa, jego wpływie na rozwój regionu, a także na losie tkaczy – bohaterów Hauptmannowskiego dramatu. W trakcie dyskusji zostanie poruszona problematyka dzieła z uwzględnieniem tła historycznego. Wykładom towarzyszyć będzie również wystawa koncentrująca się na historii powstania dzieła „Tkacze”.

📷 *maszyna tkacka ze zbiorów Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego w Kamienniej Górze, fot. Franciszek Grzywacz*

## **ORGANIZATOR »**

Muzeum Miejskie „Dom Gerharta Hauptmanna” • ul. Michałowicka 32,  
58-570 Jelenia Góra • Julita Izabela Zaprucka – dyrektor • tel. 75 755 32 86  
• faks 75 755 63 95 • e-mail: kontakt@muzeum-dgh.pl

## **DOJAZD »**

W Jeleniej Górze należy kierować się na dzielnicę Sobieszów, a następnie Jagniątków. W Sobieszowie należy skręcić w kierunku Jagniątkowa zgodnie z drogowskazem. Na drodze umieszczone są znaki prowadzące do muzeum. Możliwość dojazdu autobusem miejskim nr 15.

## **KAMIENNA GÓRA**

---

**MUZEUM TKACTWA DOLNOŚLĄSKIEGO W KAMIENNEJ GÓRZE**  
**PL. WOLNOŚCI 11**

**WC**

---

**11.09 ☺ 9.00-15.30**

Zwiedzanie ekspozycji związanych z tkactwem oraz włókiennictwem. Pokaz tkania na krośnie ręcznym, ramach tkackich, prezentacja wykorzystywania narzędzi do obróbki lnu i wełny.

Lekcja muzealna „Od łuczywa do lampy gazowej” prezentująca historię oświetlenia w oparciu o zbiory Muzeum Tkactwa. Dla grup zorganizowanych, zapisy pod nr tel. 75 744 22 75, Małgorzata Ogonowska.

## **ORGANIZATOR »**

Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego w Kamiennej Górze • pl. Wolności 11, 58-400 Kamienna Góra • Barbara Skoczylas-Stadnik – dyrektor • tel. 75 744 22 75 • e-mail: muztkdol@poczta.wp.pl



produkcja koronki,  
Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego  
w Kamiennej Górze,  
fot. Franciszek Grzywacz

## DOJAZD »

Al. Wojska Polskiego (koło sądu) dla autokarów, dla samochodów osobowych – ul. Spacerowa.



## KARPACZ

---

### MUZEUM SPORTU I TURYSTYKI

UL. M. KOPERNIKA 2

---

WC

11.09 ☺ 16.00

Prelekcja multimedialna „Rozwój saneczkarstwa”.

## ORGANIZATOR »

Muzeum Sportu i Turystyki w Karpaczu • ul. M. Kopernika 2, 58-540  
Karpacz • Mariusz Sawicki • tel. 75 761 96 52

## DOJAZD »

Centrum Karpacza, pomiędzy kościołami, za pensjonatem „Bachus”.

📷 *drewniane sanki „barany” ze zbiorów Muzeum Sportu i Turystyki w Karpaczu, fot. z archiwum organizatora*



## KŁODZKO

---

### MUZEUM ZIEMI KŁODZKIEJ

UL. ŁUKASIEWICZA 4



**17.09 ☺ 17.00**

Wystawa „Architektura przemysłowa w krajobrazie ziemi kłodzkiej” oraz wykład prof. Stanisława Januszewskiego „Dziedzictwo przemysłu i techniki ziemi kłodzkiej”. Wydanie „Witryny Muzealnej” (numer specjalny) z blokiem materiałów poświęconych organizowanym przez Muzeum Ziemi Kłodzkiej imprezom w ramach EDD 2010.

#### ORGANIZATOR »

Muzeum Ziemi Kłodzkiej • ul. I. Łukasiewicza 4, 57-300 Kłodzko • Barbara Frydrych – dyrektor, Krystyna Oniszczuk – st. kustosz  
tel. 74 867 35 70, 74 867 38 95 • faks 74 865 96 65  
e-mail: sekretariat@muzeum.klodzko.pl

#### DOJAZD »

Centrum miasta, w pobliżu kościoła parafialnego.

---

### DWORZEC PKS W KŁODZKU

---

**16.09 ☺ 9.00**

Wycieczka po ziemi kłodzkiej – spotkanie z przewodnikiem.  
Plan wycieczki:

**Przejazd autokarem do Szczytnej** – zwiedzanie Huty Szkła „Sudety”, wstęp płatny (możliwość zakupu produktów po obniżonych cenach w sklepie firmowym).

☉ H. Rohrbach & Carl Böhme, Kommanditgesellschaft, dziś huta szkła „Sudety” w Szczytnej, rys. sprzed 1945 r.





**Duszniki-Zdrój** – spacer po parku, degustacja wody mineralnej. Zwiedzanie Muzeum Papiernictwa, wstęp płatny.

**Jarków** – spotkanie z Anną i Mirosławem Lechami, plantatorami aronii; wysłuchanie krótkiej prelekcji na temat wartości leczniczych aronii, bezpłatnie. Zwiedzanie pobliskiego ogrodu japońskiego, wstęp płatny.

**Kudowa-Zdrój** – zwiedzanie wystawy „Dawne Rzemiosło”, wstęp płatny. Zwiedzanie szlaku ginących zawodów, skansen mini ZOO, wypiek chleba, lepienie garnków, zwiedzanie Kaplicy Czaszek w Czermnej.

**Ognisko** – pieczenie kiełbasek zamiast obiadu, śpiewanie piosenek, opowieści przewodnika. Zakupy w czeskim sklepie za złotówki i korony.

Planowany powrót do Kłodzka godz. 17.00.

Parkingi w Kłodzku: ul. Czeska pod Twierdzą Kłodzką, ul. I. Łukaszewicza przy Muzeum Ziemi Kłodzkiej.

Informujemy, że wstępy do zwiedzanych obiektów są płatne, lecz niedrogie, w granicach 3-7 zł. Czynimy starania, aby zapewnić wstępy bezpłatne.

Wszystkich chętnych prosimy o wcześniejsze zgłoszenie uczestnictwa telefonicznie 74 865 12 01 lub mailowo

sekretariat@zoz.klodzko.pl

#### **ORGANIZATOR »**

Towarzystwo Miłośników Ziemi Kłodzkiej • pl. Władysława Jagiełły 1,  
57-300 Kłodzko • Zarząd TMZK • tel. 74 865 12 01 • faks 74 86740 •  
e-mail:sekretariat@zoz.klodzko.pl

 wiatrak „Kozłak” w Muzeum Kultury Ludowej Pogórza Sudeckiego w Kudowie-Zdroju, fot. Maciej Zalewski



## KUDOWA-ZDRÓJ

---

WIATRAK W MUZEUM KULTURY LUDOWEJ  
POGÓRZA SUDECKIEGO, UL. PSTRAŻNA 14



16-18.09 ☺ 10.00-13.00

„Od żaren do wiatraka. Technologia pracy wiatraka »koźlaka«”.

### ORGANIZATOR »

Muzeum Kultury Ludowej Pogórza Sudeckiego w Kudowie-Zdroju •  
ul. Pstrązna 14, 57-350 Kudowa-Zdrój • Bronisław Kamiński – dyrektor  
• tel. 74 866 28 43 • e-mail: skansen@kudowa.pl

### DOJAZD »

Szosa asfaltowa, 5 km za Kaplicą Czaszek w Czeremnej.

## LEGNICA

---

DAWNA WIEŻA CIŚNIEŃ GAZOWNI MIEJSKIEJ  
UL. ŚCINAWSKA 1



11-19.09

☺ 11.00-15.00 (PONIEDZIAŁEK-PIĄTEK)

☺ 11.00-18.00 (SOBOTA-NIEDZIELA)

Zwiedzanie obiektu przemysłowego, wieży ciśnień w Legnicy na terenie dawnej gazowni miejskiej.

„Woda na wysokości – dawne wieże wodne szlaku kolejowego Berlin – Katowice”, fotografie Czesława Pietraszki.

 wieża amoniakalna gazowni miejskiej w Legnicy, fot. Marcin Makuch



## ORGANIZATOR »

Muzeum Miedzi w Legnicy • ul. Partyzantów 3, 59-220 Legnica • Marcin Makuch • tel. 76 862 49 49 • tel. 76 862 02 89  
e-mail: gornictwo@muzeum-miedzi.art.pl

## DOJAZD »

Za wiaduktem kolejowym przy ul. Brama Głogowska skręt w prawo.

## LEGNICKIE POLE

---

### DOM POMOCY SPOŁECZNEJ

#### UL. BENEDYKTYNÓW 4



---

**19.09** ☺ **12.00-15.00**

„Benedyktyńska jesień” – jarmark średniowieczny nawiązujący do historii Legnickiego Pola i regionu. Podczas imprezy Dom Pomocy Społecznej zamieni się w średniowieczny jarmark, na którym będzie można zobaczyć przekrój średniowiecznego społeczeństwa, stragany, zabawy z tamtego okresu, posłuchać muzyki, zjeść chleb ze smalcem zagryzając jabłkiem. W konkurencjach uczestnicy jarmarku zdobywają walutę jarmarczną „depsity”, za którą można kupić towary ze straganów. Dla 100 osób DPS zapewni stroje nawiązujące do epoki.

## ORGANIZATOR »

Stowarzyszenie „Nasz Dom”, Dom Pomocy Społecznej w Legnickim Polu • ul. Benedyktyńów 4, 59-241 Legnickie Pole • Dariusz Wojtkowiak, Anna Choma • tel. 76 858 21 64 • faks 76 858 23 85 • e-mail: s.naszdom@interia.eu

## DOJAZD »

Zjazd z autostrady A4 na Legnickie Pole.



## LEŚNA

---

### ZAMEK CZOCHA, SUCHA



**13.09 ☺ 10.00-16.00**

„Zamek Czocha – artystyczna wizja i rzemieślnicza staranność”. Zwiedzanie Zamku.

#### ORGANIZATOR »

Zamek Czocha • Sucha, 59-820 Leśna • Joanna Szpak – kierownik recepcji  
• tel. 75 721 15 53 w. 47 • faks 75 724 22 30 • e-mail: j.szpak@hotelwam.pl

#### DOJAZD »

GPS: X-51,026 Y:15,265. Jadąc autostradą od strony Wrocławia – kierunek Zgorzelec, po zjeździe z autostrady na Lubań, dalej kierunek Leśna, potem Sucha. Jadąc od strony Zielonej Góry – kierunek Bolesławiec, potem Lubań, dalej Leśna. Parking płatny.

## LUBIĄŻ

---

### KLASZTOR, PL. KLASZTORNY



**18-19.09 ☺ 9.00-17.00**

Zwiedzanie poszerzone o strychy, gdzie znajduje się ogromny kołowrót – wyciąg, przykład dawnej techniki.

#### ORGANIZATOR »

Fundacja Lubiąż • pl. M. Borny 9, 50-204 Wrocław • Michał Pulit •  
tel. 71 322 21 29 • e-mail: biuro@fundacjalubiaz.org.pl



## DOJAZD »

Od Wrocławia – kierunek Środa Śląska, 15 km za Środą Śląską.

## LUBIN

---

**MUZEUM ZIEMI LUBIŃSKIEJ**  
**UL. M. SKŁODOWSKIEJ-CURIE**  
**„SZYB BOLESŁAW”**  
**(TEREN ZAKŁADÓW GÓRNICZYCH LUBIN WSCHODNI)**



---

**11.09 ☺ 10.00-18.00**

Dzień Otwarty:

Wystawa „Historia Zagłębia Miedziowego”,  
Sztolnia Górnicza i Park Maszyn Górniczych,  
Kopalniana komora solna – sól wydobywana w KGHM „Polska Miedź” S.A.,  
„Górnicza mennica” – wybijanie okolicznościowej monety miedzianej „50 lat odkrycia rudy miedzi” – odpłatnie.

### ORGANIZATOR »

Muzeum Ziemi Lubińskiej • ul. M. Skłodowskiej-Curie, 59-300 Lubin • „Szyb Bolesław”, skr. poczt. 139 • tel. 76 746 56 40 • e-mail: tmzl@vp.pl

### DOJAZD »

Przy drodze Wrocław – Zielona Góra w obrębie miasta Lubina – ok. 500 m. od stadionu piłkarskiego „Dialog Arena”.

 *Zakłady Górnicze w Lubinie, fot. z archiwum organizatora*

## LUDWIKOWICE KŁODZKIE

---

CENTRUM KULTURY GMINY NOWA RUDA

SALA WYSTAW, UL. FABRYCZNA 2



---

**14.09 ☺ 12.00-14.00**

Warsztaty ceramiczne.

**15-16.09 ☺ 17.00-18.00**

Rekonstrukcja obrzędów związanych z ginącymi zawodami  
– warsztaty.

**17.09 ☺ 17.00**

Wystawa fotograficzna „Ginące obiekty przemysłowe”.

### ORGANIZATOR »

Centrum Kultury Gminy Nowa Ruda • ul. Fabryczna 2, 57-450 Ludwikowice Kłodzkie • Urszula Poźniak – dyrektor • tel. 74 872 20 84 • tel. 871 65 55 • e-mail: ckgnr@poczta.fm

### DOJAZD »

Przy drodze nr 381, między Wałbrzychem a Kłodzkiem.

## LWÓWEK ŚLĄSKI

---

BROWAR LWÓWEK, UL. TRAUGUTTA 7



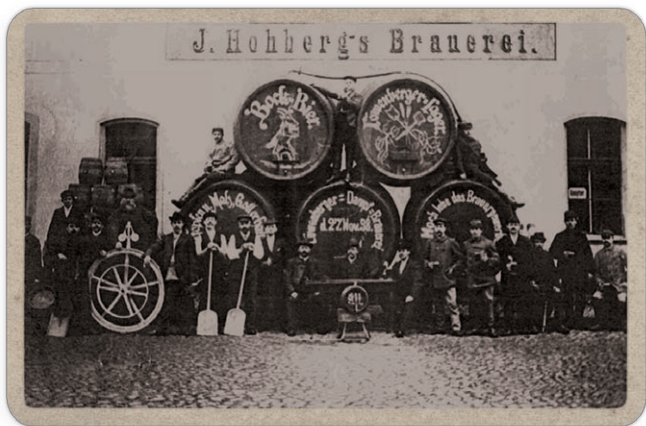
---

**11-12.09 ☺ 9.00-14.00**

**18-19.09 ☺ 9.00-14.00**

Zwiedzanie Browaru Lwówek.

Zwiedzanie zajmuje ok. 1,5 godz., wielkość grup maks. 25 osób.



☉ Pracownicy browaru J. Hohbergs Brauerei w Lwówku Śląskim, 1910 r.,  
fot. z archiwum organizatora

#### ORGANIZATOR »

Browar Lwówek 1209 • ul. Traugutta 7, 59-600 Lwówek Śląski • Irena Galicka  
• tel. 883 616 101 • faks 75 641 80 20 • e-mail: galicka@browarlwówek.pl

## NIEMCZA – WILKÓW WIELKI

---

### NOK NIEMCZA, RYNEK 32



– miejsce zbiórki – oprowadzający Monika Jędrusik  
(e-mail: monann@interia.pl)

---

18.09 ☺ 10.00-15.00

Zwiedzanie słodowni i młyna w Niemczech oraz gorzelni w Wilkowie Wielkim – obiekty XIX-wieczne, obecnie użytkowane niezgodnie z przeznaczeniem, bądź w ruinie.

## **ORGANIZATOR »**

Towarzystwo Miłośników Niemczy i Ziemi Niemczańskiej • ul. Bolesława Chrobrego 3, 58-230 Niemcza • Jadwiga Sierka

e-mail: [Jadwiga.Sierka@poczta.onet.pl](mailto:Jadwiga.Sierka@poczta.onet.pl)

## **DOJAZD »**

Droga nr 8, 50 km od Wrocławia.

## **NOWA RUDA**

---

**MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA**

**UL. BOHATERÓW GETTA 10**

---



**15.09**

⌚ **9.00-18.00**

Udostępnienie Domu Wittiga, ul. Słupiecka 42

⌚ **10.00**

Sesja popularnonaukowa „Zabytki techniki Nowej Rudy”.

Wystawa „Zabytki techniki Nowej Rudy” – fotografie wykonane przez uczniów.

## **ORGANIZATOR »**

Fundacja Odnowy Ziemi Noworudzkiej • ul. Strzelecka 2a, 57-400 Nowa Ruda • Teresa Bazała • tel. 74 872 53 08 • tel. 509 100 183

e-mail: [frost@netgate.com.pl](mailto:frost@netgate.com.pl)

## **DOJAZD »**

Z Kłodzka minąć dzielnicę Słupiec.

 *most w Nowej Rudzie, fot. z archiwum organizatora*



## OBORNIKI ŚLĄSKIE

---

OBORNICKI OŚRODEK KULTURY

UL. DWORCOWA 26

---

P WC

18.09 ☺ 18.00

„Jedno koło – moja pasja” – pokaz unikatowych rowerów wykonanych przez Kazimierza Gronia z Obornik Śląskich.

### ORGANIZATOR »

Obornicki Ośrodek Kultury • Biblioteka im. J. Iwaszkiewicza, ul. Dworcowa 26, 55-120 Oborniki Śląskie • Halina Muszak – dyrektor • tel. 71 310 12 51 • e-mail: ook2005@o2.pl

### DOJAZD »

Centrum miasta.



☺ Kazimierz Groni z Obornik Śląskich, fot. Marek Długosz



## PAROWA

---

### GARNCARSTWO – FRANCISZEK BŁOTNY

PAROWA 60



---

**11.09 ☺ 9.00-17.00**

**18.09 ☺ 9.00-17.00**

Zwiedzanie hali produkcji wyrobów ceramicznych (stare piece). Dodatkowo Zamek Kliczków w dniach 11-12 i 18-19.09 godz. 9.00-17.00 udostępni zwiedzającym zabytkowy piec grzewczy znajdujący się w piwnicy.

Wstęp na zamek będzie bezpłatny, natomiast cena za zwiedzanie zamku z przewodnikiem zostanie obniżona do 10 zł./os. (Zamek Kliczków Sp. z o.o. • Kliczków 8, 59-724 Osiecznica • tel. 75 734 07 00 -702 • Joanna Matejewicz).

#### ORGANIZATOR »

Garncarstwo – Franciszek Błotny • 59-723 Parowa 60 • tel. 75 732 18 23  
• e-mail: garncarstwo7@wp.pl • Młodysław Błotny, Marian Błotny, Bogdan Błotny (ceramika) • Justyna Ludwin (zamek).

#### DOJAZD »

Zakład ceramiczny znajduje się w miejscowości Parowa obok Bolesławca. Zamek ma dogodne położenie w pobliżu głównych międzynarodowych tras Wrocław – Berlin, Wrocław – Drezno, Szczecin – Praga. Od Wrocławia oddalony jest o 122 km, od Forst – 40 km, od Görlitz – 55 km.



## PIECHOWICE

---

HUTA „JULIA” (FIRMA KOLGLASS)

UL. M. „ROLI” ŻYMIERSKIEGO 73

---



11-12.09 ☺ 8.00- 13.00

18-19.09 ☺ 8.00- 13.00

Zwiedzanie Huty „Julia”, zapoznanie się z jej historią oraz procesami produkcyjnymi.


Ponad 150 lat historii. Huta „Julia” w Piechowicach jest żywym pomnikiem huty „Josephine” w starych murach huty Fritza Heckerta. Poczuj żar pieca hutniczego! Tylko na ciętym kryształcie zobaczyć można iluminacje świetlne przypominające fee-rie barw tęczy. Posłuchaj muzyki, jaka wydobywa się z kryształowego kieliszka! Zabierz kryształową opowieść ze sobą!

### ORGANIZATOR »

KOLGLASS, Huta „Julia” • ul. M. „Roli” Żymierskiego 73, 58-573 Piechowice • Agnieszka Blacheta • tel. 75 761 24 13 • faks 75 761 24 16 • e-mail: a.blacheta@crystaljulia.com

### DOJAZD »

Huta znajduje się przy drodze głównej z Karpacza do Szklarskiej Poręby.

 *hutnik przy pracy, Huta Szklą Kryształowego „Julia” w Piechowicach, fot. z archiwum organizatora*

---

## SZKLANA MANUFAKTURA

UL. KAMIENNA 1



---

11-12.09 ☺ 10.00-17.00

Obejrzenie gawerni szkła charakterystycznej dla Karkonoszy w XIX w. Pokaz pracy grawerów na warsztatach z XIX/XX w. z pełnym zachowaniem techniki i porządku pracy obowiązujących w tamtych czasach. Ekspozycja szkieł charakterystycznych dla XIX w. w Karkonoszach oraz unikatów wykonanych w Szklanej Manufakturze.



☺ misa „Twarze” szkło dwuwarstwowe, rubinowe, grawerowane – Marcin Zieliński, fot. z archiwum organizatora

## ORGANIZATOR »

Szklana Manufaktura • ul. Kamienna 1, 58-573 Piechowice • Marcin Zieliński • tel. 504 862 223 • e-mail: szklanamanufaktura@gmail.com

## DOJAZD »

Drogą krajową w kierunku Szklarskiej Poręby, w Piechowicach okolice kościoła. Obiekt oznakowany.

## STARA MORAWA

---

### WAPIENNIK „ŁASKAWY KAMIEŃ”

PARK, OGRÓD JAPOŃSKI, STARA MORAWA 29



---

10-11.09 ☺ 10.00-18.00

Drzwi Otwarte w Wapienniku – pokaz pracowni graficznej i papiernictwa połączony z zajęciami praktycznymi. Oprowa-  
dzenie po Wapienniku „Łaskawy Kamień” z wykładem na temat historii pieca i Starej Morawy.

## ORGANIZATOR »

Stowarzyszenie Muzeum Wapiennik • Stara Morawa 29, 57-550 Stronie Śląskie • prof. Jacek Rybczyński – artysta, grafik • tel. 74 814 11 91 • tel. 695 042 308 • e-mail: kancelaria@wapiennik.eu

## DOJAZD »

Z Wrocławia na Kłodzko, dalej przez Lądek-Zdrój, Stronie Śląskie, w kierunku Kletna. Po prawej stronie budowla o charakterystycznej kubaturze – Wapiennik „Łaskawy Kamień”.



WAPIENNIK

 wapiennik „Łaskawy Kamień” w Starej Morawie, fot. Michał Rybczyński

## STARY WIELISŁAW

---

SANKTUARIUM MATKI BOŻEJ BOLESNEJ

OGRODY SANKTUARIUM, DZIEDZINIEC

STARY WIELISŁAW 83B



---

### 12.09

„Stary Wielisław drogowskazem ludowej myśli technicznej”.

#### ☺ 11.00

Odpust w Sanktuarium Matki Bożej Bolesnej z udziałem ks. biskupa Ignacego Deca.

#### ☺ 13.00

Spotkanie z przedstawicielami firm i podmiotów gospodarczych na temat dobrych praktyk i dobrych pomysłów. Wystawa starego sprzętu rolniczego i zabytków techniki. Prezentacja giniących zawodów. Ścieżka edukacyjna „Od drewnianego ulla do szklanej pasieki”. Wystawa prac rękodzielniczych Warsztatów Terapii Zajęciowej. Koncert muzyki zapomnianej i kiedyś śpiewanej. Szafa kobiety modnej – Madonny Wielisławskiej.

### ORGANIZATOR »

Rada Sołecka Wsi Stary Wielisław w Gminie Kłodzko • 57-3 13 Stary Wielisław 1 13 • Stanisław Dąbek – sołtys • tel. 74 868 19 49 • faks 74 647 41 03  
• e-mail: [promocja@gmina.klodzko.pl](mailto:promocja@gmina.klodzko.pl)

### DOJAZD »

Od strony Kłodzka (przy drodze stoi kaplica – mauzoleum księcia Jana ziębickiego), od strony Polanicy-Zdroju, drogą na Bystrzycę Kłodzką, kierować się do sanktuarium.

## SYCÓW

---

MUZEUM REGIONALNE, PL. WOLNOŚCI 7



10.09 ☺ 18.00

Wystawa narzędzi, wyposażenia warsztatów rzemieślniczych oraz dokumentów obrazujących historię i tradycje rzemiosła lokalnego (czynna do 25.09).

---

CENTRUM KULTURY

(SALA WIDOWISKOWA), TEREN WOKÓŁ CK I LO

UL. KOŚCIELNA 16



12.09 ☺ 10.00

Jarmark regionalny: miniwarsztaty rzemieślnicze (kował, garncarz, tkacz), promocja i sprzedaż produktów lokalnych, kontynuacja wątku pielgrzymkowego – promocja piernika św. Marka, pokazy programów artystycznych o zwyczajach i tradycjach wiejskiego rzemiosła.

ORGANIZATOR »

Centrum Kultury • ul. Kościelna 16, 56-500 Syców • Adam Kocjan  
tel./faks 62 785 51 64 • e-mail: muzeum.syców@gazeta.pl

---

LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE

IM. TADEUSZA KOŚCIUSZKI

UL. KOŚCIELNA 12

TEREN SZKOŁY W RAMACH JARMARKU REGIONALNEGO





**10.09 ☺ 9.00**

Wystawa ilustrująca dawne zawody, technologie rzemieślnicze oraz ich wytwory (czynna do 31.10) Prezentacje multimedialne jako pomoc naukowa dla szkół podstawowych i gimnazjalnych z zakresu tematu wystawy.

**12.09 ☺ 10.00**

Inscenizacje i pokazy dawnego rzemiosła – rekonstrukcja warsztatów.

#### **ORGANIZATOR »**

Liceum Ogólnokształcące im. Tadeusza Kościuszki • ul. Kościelna 12,  
56-500 Syców • Beata Łukawska • tel./faks 62 785 22 41  
e-mail: lo-sycow@o2.pl

## **SZKLARSKA PORĘBA**

---

**CHATA WALOŃSKA I MUZEUM ZIEMI „JUNA”**

**UL. H. KOŁŁĄTAJA 12**

---



**11-19.09 ☺ 9.00-16.00**

**Dni Otwarte**

Od kilkunastu lat Muzeum Ziemi „Juna” oraz Chata Walońska prowadzą działalność edukacyjną i przyrodniczą nawiązującą do starych tradycji poszukiwaczy skarbów gór – Walonów, ze szczególnym uwzględnieniem wiedzy o górach i ich bogactwach naturalnych. Od wieków kopaliny z Sudetów umożliwiały produkcję stali, szkła, ceramiki, wyrobów chemicznych. Zasobne lasy dostarczały opału i surowca do produkcji papieru. Specyficzny klimat sprzyjał uprawianiu lnu, z którego przez wiele lat produkowano



 Chata Walońska w Szklarskiej Porębie, fot. z archiwum organizatora

najlepsze na świecie płótno żaglowe. Starając się podtrzymać te tradycje, organizatorzy proponują m.in. obejrzenie ekspozycji minerałów, skał oraz starych maszyn i narzędzi ginących zawodów: kowali, snycerzy, cieśli, szklarzy, ceramików, szlifierzy.

#### **ORGANIZATOR »**

Muzeum Ziemi Minerals & Rocks „Juna” • ul. Jeleniogórska 9, 58-580 Szklarska Poręba • Juliusz Naumowicz • tel. 75 717 29 56 • faks 75 117 33 56 • e-mail: chatawalonska@post.pl • www.chatawalonska.pl

#### **DOJAZD »**

Obiekt zlokalizowany przy czarnym szlaku turystycznym, 15 min. od Muzeum Ziemi „Juna” (bezpłatny parking), 10 min. od Leśnej Huty, 15 min. od Wodospadu Szklarki.

---

## **MUZEUM ENERGETYKI JELENIOGÓRSKIEJ**

### **UL. JELENIOGÓRSKA 2**



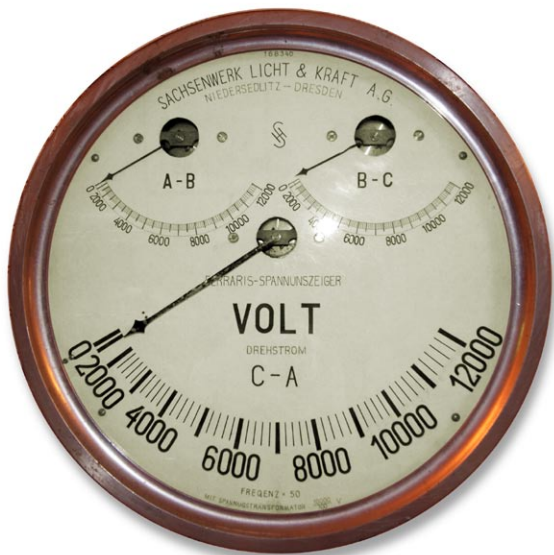
---

**11, 12, 14, 16, 18, 19. 09 ☺ 10.00-16.00**

Zwiedzanie muzeum.

W jedynym w Polsce Muzeum Energetyki w Szklarskiej Porębie, mieszczącym się w budynku starej siłowni wodnej, można zobaczyć (i dotknąć!) urządzenia wykorzystywane niegdyś zarówno przez energetyków, jak i odbiorców energii elektrycznej. Są wśród nich liczniki niskiego i wysokiego napięcia, transformatory, izolatory stacyjne i liniowe, prądnice, przyrządy pomiarowe. Znaleźć można tu wszystko, co związane jest z energetyką, począwszy od czasopism i książek, munduru inżyniera energetyka I stopnia, poprzez adresarkę (adresograf) z 1925 r. przeznaczoną do drukowania tekstów rachunków za energię elektryczną, wytłaczanych na płytach cynkowych,

aż po agregat prądowórczy z 1912 r. Najstarsze eksponaty pochodzą z 1900 r., wiele z nich zachowało sprawność aż do dzisiaj. Atrakcją muzeum założonego w 1975 r. przez Jeleniogórski Oddział Stowarzyszenia Elektryków Polskich jest działająca przepływowa elektrownia wodna. Przez długie lata była ona niedostępna dla zwiedzających. Dopiero w 1995 r. otwarto balkon widokowy, z którego doskonale widać halę maszyn i hydrozespół z dwiema turbinami Francisa (0,057 MW i 0,099 MW), pracującymi na wspólny generator asynchroniczny.



☐ woltomierz tablicowy „Gigant”, produkcji Sachsenwerk Licht & Kraft, Drezno, 1930 r., ze zbiorów Muzeum Energetyki Jeleniogórskiej w Szklarskiej Porębie, fot. Zbigniew Jaworski

## ORGANIZATOR »

Stowarzyszenie Elektryków Polskich Oddział w Jeleniej Górze • ul. Wojska Polskiego 54, 58-500 Jelenia Góra • Zbigniew Jaworski • tel. 75 752 63 38 • tel. 75 753 04 50 • e-mail: zbigniew.jaworski@jg.energiapro.pl

## DOJAZD »

Przy głównej trasie Jelenia Góra – Szklarska Poręba, w odległości ok. 25 km od Jeleniej Góry. Nieopodal motele „Relaks” i „Las”.

## ŚCINAWKA GÓRNA

---

### CENTRUM INICJATYW WIEJSKICH W ŚCINAWCE GÓRNEJ 18A



19.09 ☺ 15.00-18.00

Wystawa i warsztaty dla osób zainteresowanych twórczością ludową.

## ORGANIZATOR »

Stowarzyszenie „Wszyscy Razem” • Gmina Radków • Rynek 1, 57-420 Radków • Lidia Jagódka • tel. 74 873 50 11 • tel. 695 414 747 • e-mail: l.jagodka@radkowklodzki.pl

## DOJAZD »

Ścinawka Górna leży w gminie Radków. Obiekt zlokalizowany jest przy głównej trasie przelotowej. Dojazd własnym transportem. Istnieje możliwość zorganizowania wycieczki rowerowej. W wypadku dużego zainteresowania jest możliwość uruchomienia dowozu z dworca PKS, PKP Kłodzko.



## ŚWIDNICA

---

MUZEUM DAWNEGO KUPIECTWA, RYNEK 37



15.09 ☺ 13.00

Wykład Wiesława Rośkowicza „Zarys dziejów przemysłu świdnickiego do zakończenia II wojny światowej”.

### ORGANIZATOR »

Muzeum Dawnego Kupiectwa • Rynek 37, 58-100 Świdnica • Agnieszka Dudzińska • tel. 74 852 12 91

📷 waga stołowa – Johann Rademacher, firma R&G, Berlin, Niemcy, 1885 r., jedyny publicznie dostępny egzemplarz na świecie, ze zbiorów Muzeum Dawnego Kupiectwa w Świdnicy, fot. z archiwum organizatora

## ŚWIERZAWA

---

### WIEŻA WIDOKOWA W PODGÓRKACH



**18.09 ☺ 16.00**

„Biała Dama w Podgórkach”. Prezentacja staropolskich metod produkcji wina i miodów pitnych przez rzemieślników z regionu, degustacja.

---

### KOŚCIÓŁ ŚW. JANA I KATARZYNY W ŚWIERZAWIE UL. ZŁOTORYJSKA

---

**19.09 ☺ 12.00**

Otwarte Drzwi kościoła św. Jana i Katarzyny w Świerzawie. Wystawa narzędzi rzemieślników wiejskich (kowalstwo, tkactwo, garncarstwo, przędzalnictwo).

#### ORGANIZATOR »

Centrum Kultury, Sportu i Turystyki w Świerzawie • ul. Jeleniogórska 58, 59-540 Świerzawa • Halina Zychowicz – dyrektor • tel. 75 713 48 57 • tel. 75 713 48 58 • e-mail: hzychowicz@gmail.com

#### DOJAZD »

Świerzawa leży na trasie Legnica – Jelenia Góra. Kościół przy trasie głównej. Podgórkę – jadąc z Jeleniej Góry, skręt w lewo na trasie do Legnicy. Od strony Świerzawy – skręt w lewo w Radzynie.



☉ kościół św. Jana i Katarzyny w Świerzawie, fot. Jerzy Bulawa



## ŚWIĘTA KATARZYNA

---

PARK, UL. PARKOWA



12.09 ☺ 14.00-24.00

Dożynki Gminne. W programie: msza św., korowód dożynekowy, prezentacja starych zawodów, produktów lokalnych (miód, wino, bałabuchy i inne), rękodzieła, stroju herbowego. „Swojskie jadło, czyli co jadali nasi dziadkowie” – stoisko przygotowane przez Klub Seniora.

### ORGANIZATOR »

Gminne Centrum Kultury • ul. Fabryczna 15, 55-011 Siechnice • Maria Banach – dyrektor • tel. 71 311 39 97 • faks 71 390 20 13  
e-mail: gck@sw-katarzyna.pl

### DOJAZD »

Polbus nr 900, 910. PKP.

## TŁUMACZÓW

---

SALA WIDOWISKOWA, TŁUMACZÓW 72



12.09 ☺ 15.00-18.00

Wystawa dzieł twórców ludowych gminy Radków. Około 50 mieszkańców z terenu gminy Radków prezentuje: robótki ręczne na drutach i szydelkiem, haft krzyżykowy i richelieu, rysunki, malarstwo olejne i plakatowe, bukietarstwo, fotografię, wykonywanie pisanek różnymi technikami, palm, różnorodnych ozdób świątecznych, wykony-

wanie rzeźb, płaskorzeźb w drewnie, kamieniu oraz wyroby z gliny.

#### **ORGANIZATOR »**

Stowarzyszenie „Wszyscy Razem”, Gmina Radków • ul. Rynek 1, 57-420 Radków • Lidia Jagódka • tel. 74 873 50 11 • tel. 695 414 747  
e-mail: l.jagodka@radkowklodzki.pl

#### **DOJAZD »**

Tłumaczów leży w gminie Radków. Obiekt zlokalizowany jest przy głównej trasie przelotowej. Dojazd własnym transportem. Istnieje możliwość zorganizowania wycieczki rowerowej. W wypadku dużego zainteresowania jest możliwość uruchomienia dowozu z dworca PKS, PKP Kłodzko.

## **WAŁBRZYCH**

---

### **PARK WIELOKULTUROWY – STARA KOPALNIA**

**UL. WYSOCKIEGO 29**



---

**11-12.09 ☺ 9.00-18.00**

Dni Otwarte. Zwiedzanie pomieszczeń kopalnianych (o różnych godzinach) z przewodnikiem: sali poświęconej tradycjom górniczym, hali maszyn wyciągowych szybów „Julia” i „Sobótka”, sztolni z maszynami górniczymi, hali maszyn to-karskich, frezarskich, stolarskich, drukarskich, dyspozytorni kopalnianej.



☼ *Stara Kopalnia w Wałbrzychu, fot. z archiwum organizatora*

**14-17.09 ☼ 9.00-14.00**

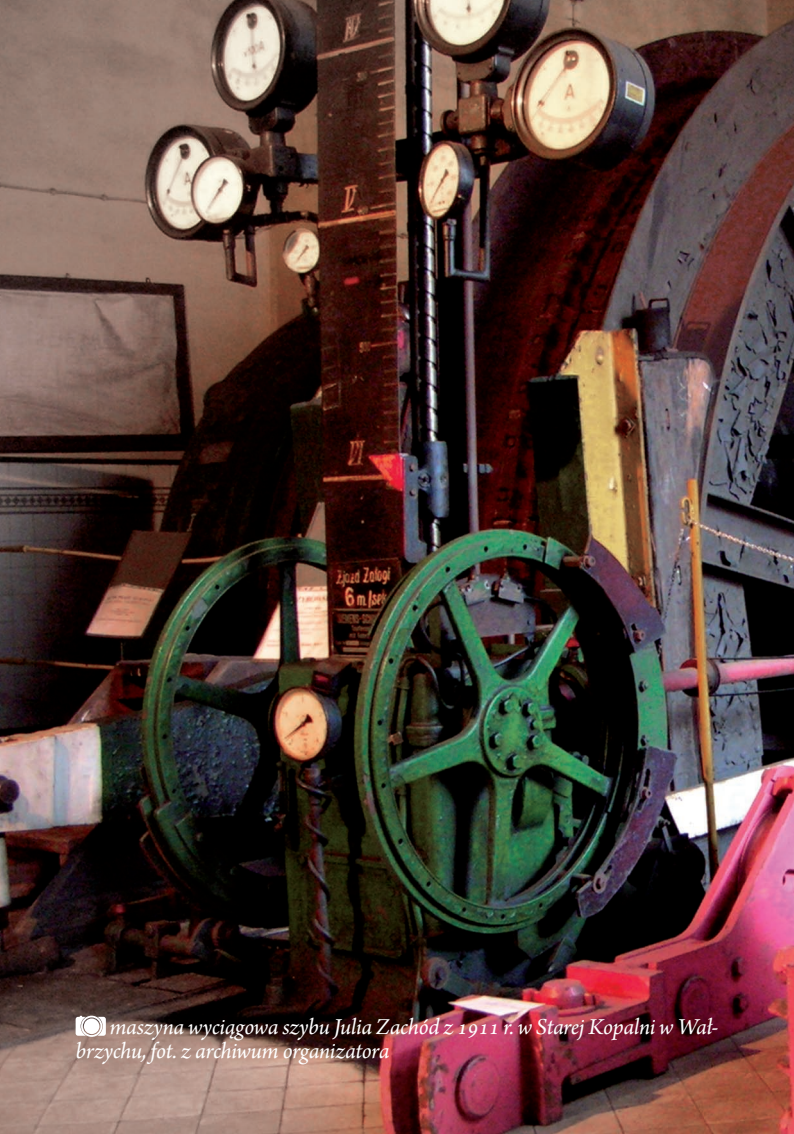
Zwiedzanie kopalni i warsztaty malarskie „Kopalnia w oczach dziecka” dla szkół podstawowych. Konkretnie dni i godziny szkoły powinny uzgodnić z Parkiem Wielokulturowym – Stara Kopalnia.

#### **ORGANIZATOR »**

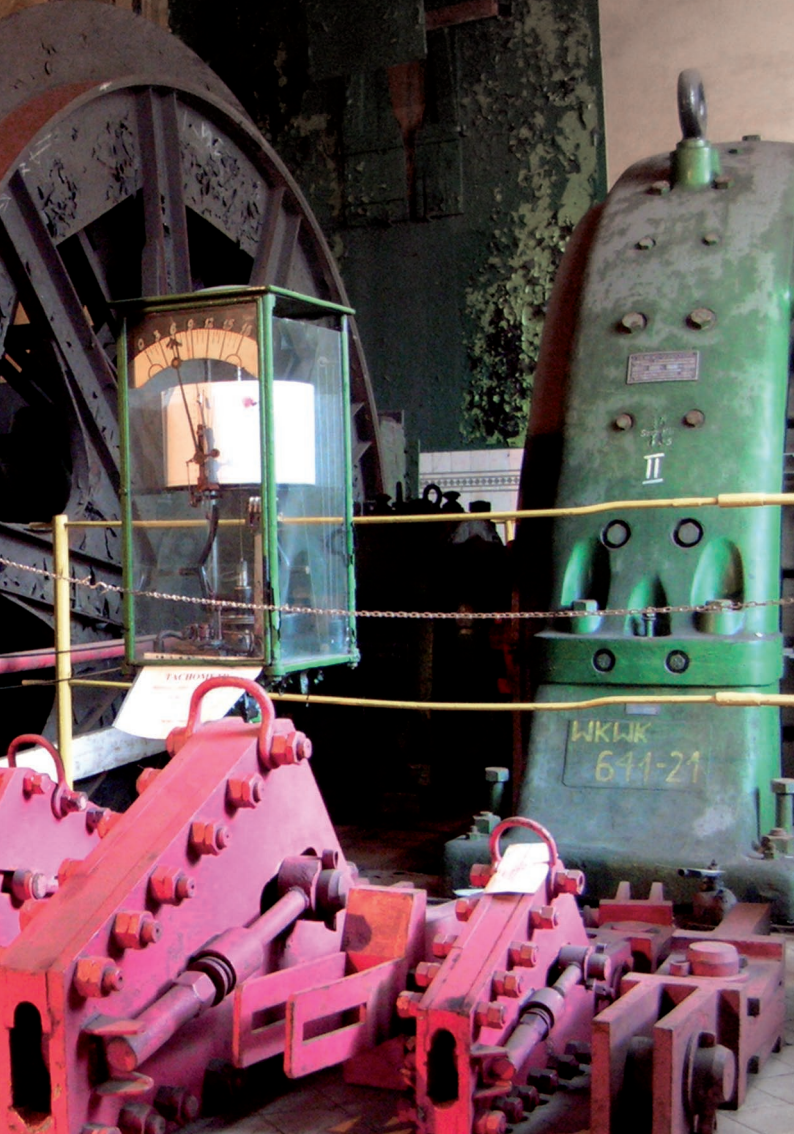
Park Wielokulturowy – Stara Kopalnia w Wałbrzychu • ul. Wysockiego 29,  
58-304 Wałbrzych • mgr inż. Kazimierz Szewczyk • tel. 74 664 60 35  
e-mail: starakopalnia.@o2.pl

#### **DOJAZD »**

Autobusem z pl. Grunwaldzkiego (dworzec PKS) w kierunku Szczawna-Zdroju liniami nr 5, 10, 14 (jeden przystanek, koło byłej kopalni). Dojście z pl. Grunwaldzkiego ul. Wysockiego (ok. 500 m). Auta osobowe, autokary – dojazd z pl. Grunwaldzkiego i dalej w kierunku Szczawna-Zdroju na ul. Wysockiego 29.



📷 maszyna wyciągowa szybu Julia Zachód z 1911 r. w Starej Kopalni w Wąbrzychu, fot. z archiwum organizatora



Техническое описание

WKKK  
644-21

## WISZNIA MAŁA

---

OŚRODEK KULTURY SPORTU I REKREACJI  
(SALA KONFERENCYJNA), UL. SZKOLNA 1

---



13-16.09 ☺ 9.00-16.00

17.09 ☺ 9.00-15.00

Wystawa fotograficzna „Szlakiem młynów, mąki i chleba” połączona z prezentacją starych urządzeń młyńskich wypożyczonych m.in. z Małego Muzeum Ludowego u Kowalskich w Marcinowie.

12.09 ☺ 17.00


Wykład poświęcony roli młynarstwa na terenie gminy Wisznia Mała.

### ORGANIZATOR »

Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji • ul. Szkolna 1, 55-114 Wisznia Mała  
• Mariola Blecharczyk – dyrektor, Magdalena Tabiś • tel. 71 312 70 76 •  
tel. 501 411 229 • e-mail: oksir@op.pl

### DOJAZD »

Jadąc drogą S5 z Wrocławia do Trzebnicy w Wiszni Małej skręcić w prawo, w ul. Szkolną (pierwszy budynek po prawej stronie).

 młyn elektryczny z początku XX w. w Piotrkowiczkach w gminie Wisznia Mała, fot. z archiwum organizatora



## WLEŃ

PAŁAC KSIĄŻĘCY, UL. WINIOGÓRSKA 11



**11.09 ☉ 12.00**

„Nasz przemysł – Nasza historia”, prelekcje na temat fabryki zegarów i wleńskich wyrobów.

**12.09 ☉ 12.00**

„Nasz przemysł – Nasza historia”, prelekcje na temat kolejnictwa na Dolnym Śląsku oraz trasy Lwówek Śląski – Jelenia Góra.

Ponadto wystawa starych pocztówek o kolejnictwie; wystawy fotograficzne – fabryka zegarów, mosty kolejowe, koleje dolnośląskie; wystawy rękodzieła; konkursy i zabawy dla dzieci.

Podczas obchodów będzie można spróbować wyrobów kuchni regionalnej, przygotowanych przez reprezentantów sołectw.






## ORGANIZATOR »

BKS. S.C. – Pałac Książęcy we Wleniu • ul. Wiejska 20a, 80-209 Chwaszczyno • Katarzyna Osiecka • tel. 698 650 764 • Sławomir Osiecki • tel. 600 385 009

## DOJAZD »

Wyjeżdżając z centrum Wlenia w stronę Jeleniej Góry – pałac po lewej stronie; szczegóły [www.palacwlen.pl](http://www.palacwlen.pl)

 *stacja kolejowa we Wleniu, pocztówka z początku XX w., fot. z archiwum organizatora*

---

## PAŁAC LENNO, ŁUPKI 53A



---

### 11-12. 09

Zwiedzanie obiektu, wystawa związana z tematyką obchodów.

**11.09** ☺ **16.00**

Koncert muzyki poważnej.

**12.09** ☺ **14.00**

Koncert muzyki poważnej.

Otwarcie drzwi od godz. 11.00.

## ORGANIZATOR »

Arkadia Sp. z o.o. Pałac Lenno • Łupki 53a, 59-610 Wleń • Bernadetta Szewczyk • tel. 504 578 748 • e-mail: [arkadia@vanhauwaert.org](mailto:arkadia@vanhauwaert.org)

## DOJAZD »

Z trasy Jelenia Góra – Lwówek Śląski, przez Wleń w kierunku wsi Klecza, do zamku Wleń i pałacu Lenno.



## WROCLAW

---

HALA STULECIA, UL. WYSTAWOWA 1



**16.09 ☺ 9.00-19.00**

Godz. 9.00 – otwarcie hali dla zwiedzających; od godz. 9.15 co 15 min. wyświetlanie filmu o historii Hali Stulecia. Między pokazem filmu będzie wyświetlana prezentacja historycznych zdjęć dotyczących hali i jej terenów zewnętrznych.

O pełnych godzinach od 10.00 do 18.00 zwiedzanie hali z przewodnikiem.

Możliwość zobaczenia niedostępnych na co dzień miejsc: garderoby artystów, szatnie sportowców, sale owalne, kwadratowe, loża VIP z jej zapleczem i wydzieloną częścią widowni oraz Sala Cesarska.


Możliwość otrzymania bezpłatnych folderów dotyczących obiektu i pamiątkowych kartek oraz zakupienia pamiątkowych monet i innych gadżetów związanych z Halą Stulecia.

### ORGANIZATOR »

Wrocławskie Przedsiębiorstwo HALA LUDOWA Sp. z o.o. • ul. Wystawowa 1, 51-618 Wrocław • Joanna Repelowska • tel. 71 347 51 34 • tel. 785 999 019 • e-mail: jrepelowska@halaludowa.wroc.pl • Agnieszka Wardawa • tel. 71 347 50 09 • tel. 785 999 015  
e-mail: awardawa@halaludowa.wroc.pl

### DOJAZD »

Hala Stulecia znajduje się w północno-wschodniej części Wrocławia. Dojazd komunikacją miejską: tramwaje 1, 2, 4, 10; autobusy 115, 145, 146, E.

 *Hala Stulecia, fot. z archiwum organizatora*



---

**KOWALSTWO ARTYSTYCZNE RYSZARD MAZUR**  
**UL. ROLNICZA 42A**

---

WC

**11.09 ☺ 10.00-20.00**

Pokaz kucia.

**ORGANIZATOR »**

Kowalstwo Artystyczne Ryszard Mazur • ul. Rolnicza 42a, 51-514 Wrocław • tel. 71 346 61 50 • e-mail: artkowl@poczta.fm

**DOJAZD »**

Możliwość zaparkowania autokarem pod pracownią kowalską.

 *kowal Ryszard Mazur, fot. Antonina Mazur*

---

**„MKNĄ PO SZYNACH...”**

---

**11.09 ☺ 10.00**

Wsiadanie do tramwaju na pl. Powstańców Wielkopolskich (godz. 10.00), na pętli Marino, na pętli Pafawag (ok. godz. 11.00).

Wagon tramwajowy typu N lub typu 102 N.

Wycieczka zabytkowym tramwajem na trasie: plac Powstańców Wielkopolskich – pętla Marino. Po drodze – bocznica Różanka (Młyn Różanka, Wrozamet, ZREMB, trasa śladem wąskotorowej linii Kolei Wrocławsko-Prusickiej). Pętla Pafawag śladem linii Kolei Dolnośląsko-Marchijskiej – zajezdnia VI Dąbie, zwiedzanie zajezdni. Obsługa przewodnika, prelekcja na temat historii wrocławskich tramwajów i zakładów przemysłowych na trasie. Powrót ok. 12.30.



📷 wagon tramwajowy typu N, fot. z archiwum organizatora

**18.09 ☺ 10.00**

Wsiadanie do pociągu na stacji Wrocław Główny (godz. 10.00) oraz Wrocław Kuźniki (ok. godz. 11.20).

Wrocławski Węzeł Kolejowy – pociąg specjalny po liniach i łącznicach węzła – w składzie pociągu lokomotywa elektryczna serii EU07 oraz wagony wyprodukowane we wrocławskim Pafawagu w latach 1947-1966. Jadąc pociągiem oglądamy dawne zakłady przemysłowe Wrocławia: Pafawag i Dolmel, wrocławskie stacje rozrządowe Brochów i Gądów, stacje: Wrocław Kuźniki, Wrocław Swojczyce (ostatnia wrocławska stacja z sygnalizacją kształtową).

Wycieczka pociągiem po Wrocławskim Węźle Kolejowym i bocznicy Pafawagu – rozkład jazdy:

**Wrocław Główny** – odjazd 10.05

**Wrocław Brochów** (grupa E zmiana czoła pociągu) – 10.15-10.25

**Łącznica Stadion** (po drodze oglądanie terenu dawnych zakładów LHW/ Pafawag

**Wrocław Muchobór** – 11.00

**Wrocław Kuźniki** – 11.20-11.35 (zmiana czoła pociągu)

**Wrocław Gądów** – 11.45 postój z wjazdem na bocznice Pafawagu/Dolmelu, krótka wycieczka piesza po terenie zakładu. Powrót Wrocław Gądów

**Wrocław Nadodrze** – 13.40-13.45

**Wrocław Sołtysowice** – 13.55

**Wrocław Swojczyce** – 14.05-14.20 (ostatnia wrocławska stacja z sygnalizacją kształtową – zmiana czoła pociągu, tereny przemysłowe nad Kanalem Nawigacyjnym)

**powrót na stację Wrocław Główny** – 14.45

Obsługa przewodnika: prelekcja na temat historii Wrocławskiego Węzła Kolejowego i zakładów przemysłowych na trasie.

Uwaga: Ze względu na remont Dworca Głównego i związane z nim zmiany organizacji ruchu kolejowego może nastąpić niewielka korekta rozkładu jazdy pociągu. Wszelkie zmiany podawane będą na stronie klubu: [www.ksk.wroclaw.pl](http://www.ksk.wroclaw.pl).

#### ORGANIZATOR »

Klub Sympatyków Kolei we Wrocławiu • ul. Paczkowska 26, 50-503 Wrocław, skr. pocz. 78 • Jacek Jerczyński  
tel. 602 258 260 • faks 71 733 60 47 • e-mail: [zarzad\\_ksk@wp.pl](mailto:zarzad_ksk@wp.pl)

---

### MUZEUM ARCHITEKTURY, UL. BERNARDYŃSKA 5

---



**16.09 ☺ 17.00**

Wykład o architekturze przemysłowej we Wrocławiu, otwarcie wystawy fotograficznej poświęconej starej kotłowni przy ul. Paczkowskiej we Wrocławiu.


**17.09 ☺ 11.30**

Dyskusja panelowa na temat planów rewitalizacji i zagospodarowania starej kotłowni przy ul. Paczkowskiej, w dyskusji udział wezmą zaproszeni architekci, studenci Wydziału Architektury Politechniki Wrocławskiej, przedstawiciele PKP S.A. (właściciel obiektu) i urzędnicy miejscy. Spotkanie ma charakter otwarty.

**11-19.09 ☺ 11.00-17.00**

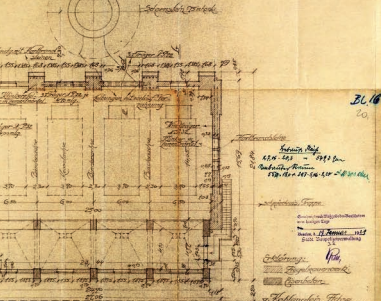
**(Z WYJĄTKIEM PONIEDZIAŁKU – MUZEUM NIECZYNNE)**

Wystawa jubileuszowa „100-lecie uczelni technicznych we Wrocławiu”.

 *plany architektoniczne kotłowni przy ul. Paczkowskiej, ze zbiorów Muzeum Architektury we Wrocławiu*



Breslauer Hausbau mit Kohlenbunker auf Betrieb Br. K. Döring

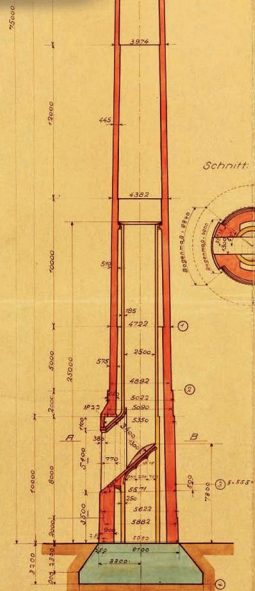
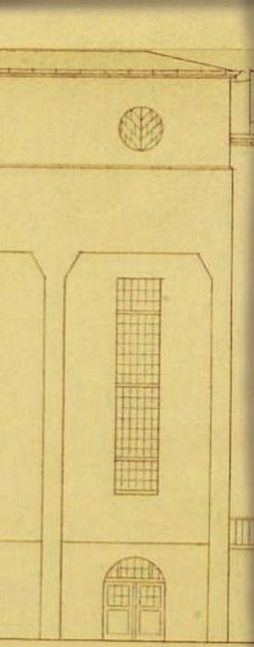


Grundriss des Kohlenhauses (s. d. Tafel) **P. 201.29**  
 Handwritten notes and signatures are visible below the plan.



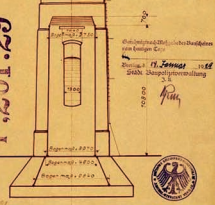
Durchmesserabnahme  
 - 34 mm auf 1 m

H. R. HEINCKE  
 FABRIKATIONSTECHNIK  
 KESSEL- UND MASCHINEN  
 CHEMNITZ



Schnitt A-B

**P. 201.29**



Bl. 18  
 74

Breslau, d. 28. August 1928

Antragsteller: *H. Kämmerling*

Schornstein 75 x 2,25 m

4060f  
 Blatt 2

## ORGANIZATOR »

Muzeum Architektury we Wrocławiu • ul. Bernardyńska 5, 50-156 Wrocław • Michał Duda • tel. 71 344 82 79 wew. 45 • faks 71 344 65 77 • e-mail: [michal.duda@ma.wroc.pl](mailto:michal.duda@ma.wroc.pl)

## DOJAZD »

W centrum miasta, niedaleko pl. Dominikańskiego, w pobliżu Muzeum Narodowego, Panoramy Racławickiej i Akademii Sztuk Pięknych. Na tyłach muzeum znajduje się duży plac parkingowy.

---

## MUZEUM ETNOGRAFICZNE

UL. TRAUGUTTA 111/113



---

**12.09 ☺ 12.00**

„Rzemiosła wiejskie na Dolnym Śląsku”, wykład Jacka Bohdanowicza.

**18.09-24.10**

Wystawa „Dobra marka krocie warta. Papiery firmowe i rachunki ze Śląska, Łużyc, Kraju Sudeckiego 1850-1945”.

**18.09 ☺ 18.30**


„Papiery firmowe i rachunki ze Śląska, Łużyc, Kraju Sudeckiego 1850-1945”, wykład Bogdana Jasińskiego.

## ORGANIZATOR »

Muzeum Etnograficzne, Oddział Muzeum Narodowego we Wrocławiu • ul. Traugutta 111/113, 50-419 Wrocław • tel. 71 344 33 13

## DOJAZD »

Dwa przystanki od pl. Dominikańskiego, dojazd tramwajami 3 i 5.

 *papiery i rachunki firmowe ze zbiorów Muzeum Etnograficznego we Wrocławiu*

*Breslau*

**METALL-WAAREN-FABRIK**

Fabrik in Breslau: BREITENBURG, TRAMWITZ

**E. F. OHLES ERBEN**

Leipziger Hinterhaus 27  
**BRESLAU**  
Leipziger Hinterhaus 27

**Rednung für Herrn A. M. S...**

*Handwritten text:*  
Laut dem hierunter  
beifolgender Rechnung sind folgende  
1885/86 24 2/2  
100 % von dem hierunter  
1885/86 24 2/2  
100 % von dem hierunter

*Handwritten notes:*  
Zahl 100  
20/2 2/2  
1885/86 24 2/2  
100 % von dem hierunter

**Werkzeuge:**  
Schraubenzieher, Meißel, Hammer, Feilen, Hobel, Säge, Zugschrauben, Mutter, Bolzen, Nieten, Schrauben, Draht, Stahlfäden, Eisen, Messing, Kupfer, Zinn, Blei, Wachs, Öle, Lacke, Farben, Papiere, Leinwand, Baumwolle, Wolle, Seide, Häute, Knochen, Horn, Elfenbein, Porzellan, Glas, Stein, Holz, Leinwand, Papier, Druckereiverfahren, Buchdruckereiverfahren, Lithographie, Photographie, Stereographie, mechanische Kunst, Eisen, Messing, Kupfer, Zinn, Blei, Wachs, Öle, Lacke, Farben, Papiere, Leinwand, Baumwolle, Wolle, Seide, Häute, Knochen, Horn, Elfenbein, Porzellan, Glas, Stein, Holz, Leinwand, Papier, Druckereiverfahren, Buchdruckereiverfahren, Lithographie, Photographie, Stereographie, mechanische Kunst.

**Werkzeuge:**  
Schraubenzieher, Meißel, Hammer, Feilen, Hobel, Säge, Zugschrauben, Mutter, Bolzen, Nieten, Schrauben, Draht, Stahlfäden, Eisen, Messing, Kupfer, Zinn, Blei, Wachs, Öle, Lacke, Farben, Papiere, Leinwand, Baumwolle, Wolle, Seide, Häute, Knochen, Horn, Elfenbein, Porzellan, Glas, Stein, Holz, Leinwand, Papier, Druckereiverfahren, Buchdruckereiverfahren, Lithographie, Photographie, Stereographie, mechanische Kunst.

**Werkzeuge:**  
Schraubenzieher, Meißel, Hammer, Feilen, Hobel, Säge, Zugschrauben, Mutter, Bolzen, Nieten, Schrauben, Draht, Stahlfäden, Eisen, Messing, Kupfer, Zinn, Blei, Wachs, Öle, Lacke, Farben, Papiere, Leinwand, Baumwolle, Wolle, Seide, Häute, Knochen, Horn, Elfenbein, Porzellan, Glas, Stein, Holz, Leinwand, Papier, Druckereiverfahren, Buchdruckereiverfahren, Lithographie, Photographie, Stereographie, mechanische Kunst.

**Glasmalerei und**  
Spezialität:

**Adolph**

Hoflieferant:  
Ihrer Maj. der Königin  
Augusta.  
Sr. Maj. des Königs  
Friedrich II.  
Sr. Heiligt. des Herzogs  
von Braunschweig.



dec. Bleiverglas  
Kirchenfenster.

**Seiler**

Drücker:  
London 1853  
Wien 1853  
Breslau 1873-1881  
Posen 1895.

Telegraphen: Ring 37  
Telegr. Nr.: Glasmalerei

Begr.

1846.

**Breslau**  
Neue Taschmstr. 5.



**OSTRICH-FABRIK**  
**MORITZ HEILBORN & Co.**

Inhaber: Paul Franke



Fabrik u. Comptoir Wa

Fol. 157.

*Handwritten:* Herrn v. Herz in Breslau

entsprech-Anschluss

Nº 722.

Telegramm-Adresse:

FREUND, BRESLAU.

WALLSTR. 17.º

**S. FREUND**

**MEDAILLE KÖLN**

ALLEGRONE  
KUNSTWISSENSCHAFTLICHE  
WIRTSCHAFTS-  
LEHRANSTALT  
KÖLN  
1890

Preisgekrönt  
KÖLN 1890.

Abteilung I Fabrik, für

Kun



Telephon 1464.



Abteilung II  
Jalousiefabrik

*Handwritten:* Nadelnändische Handels Anstalt

---

**MUZEUM NARODOWE**  
**PL. POWSTAŃCÓW WARSZAWY 5**

---



**11.09** ☺ **15.00**

Wykład „Śląscy rzeźbiarze szkła” – Elżbieta Gajewska-Prorok.

**12.09** ☺ **15.00**

Wykład „Białe złoto – 300 lat europejskiej porcelany” – Jolanta Sozańska.

**18.09** ☺ **12.00**

Wykład „Wieża na Grobli. Jak Wrocław czerpał wodę do picia w 2 poł. XIX w.” – dr Miron Urbaniak.

**18.09** ☺ **15.00**

Wykład „Przemysł śląski w ikonografii” – Ewa Halawa.

**19.09** ☺ **15.00**

Wykład „Historia żelazka i sprzętów pralniczych” – Tadeusz Ferrowicz.


Wystawa „Dawne żelazka i sprzęty do prania” – czynna do 26.09.

**ORGANIZATOR »**

Dział Oświatowy Muzeum Narodowego we Wrocławiu • pl. Powstańców  
Warszawy 5, 50-153 Wrocław • tel. 71 372 5148 (godz. 9.00-15.00)

**DOJAZD »**

Z Dworca Głównego dojazd tramwajami 2, 17.

 Pierwszy żelazny most na Śląsku w Łażanach, Henschel, 1796 r., ze zbiorów Muzeum Narodowego we Wrocławiu, fot. z archiwum organizatora



AUF KOSTEN DES HEREN FÜRSTEN GRAFEN NIKLAS AUGUST WILHELM V. BURGHOLZ 1706

---

**MUZEUM ODRY FOMT**  
**HOLOWNIK PAROWY NADBÓR**  
**WYBRZEŻE WYSPIAŃSKIEGO 27**



---

**18.09 ☺ 10.00-18.00**

„Dziedzictwo techniczne Wrocławskiego Węzła Wodnego” – projekcje filmów o zabytkach budownictwa wodnego Wrocławia, prezentacje multimedialne, wystawa „Canal du Midi”, poznamy tajemnice holownika parowego „Nadbór”, dźwięgu pływającego „Wróblin”, barki towarowej. Kiermasz książek o historii techniki i zabytkach techniki Polski oraz Dolnego Śląska.

**ORGANIZATOR »**

Fundacja Otwartego Muzeum Techniki, Holownik Parowy Nadbór, górny awanport śluzы Szczytniki • Wybrzeże Wyspiańskiego 27, 50-370 Wrocław  
• dr hab. prof. nadzw. Stanisław Januszewski – prezes • tel. 71 327 99 02 • tel. 601 755 138 • e-mail: nadbor@pwr.wroc.pl

---

**MUZEUM POCZTY I TELEKOMUNIKACJI**  
**(GMACH POCZTY GŁÓWNEJ)**  
**UL. Z. KRASIŃSKIEGO 1**



---

**11-19.09**

☺ **10.00-15.00 (PONIEDZIAŁEK, CZWARTEK-SOBOTA)**

☺ **10.00-17.00 (ŚRODA)**

☺ **11.00-16.00 (NIEDZIELA)**

„Od fultografu do telewizora” – wystawa.

📷 holownik parowy Nadbor, fot. z archiwum organizatora



## ORGANIZATOR »

Muzeum Poczty i Telekomunikacji we Wrocławiu • ul. Z. Krasińskiego 1,  
50-954 Wrocław • Grażyna Krawczyk • tel. 71 346 95 91 • tel. 71 346 95 82 •  
e-mail: sekretariat@muzeum.wroclaw.pl, dzialpocztowy@muzeum.wroclaw.pl

## DOJAZD »

Gmach Poczty Głównej od strony al. J. Słowackiego.

---

## PL. SOLNY



---

**11.09** ☺ **12.00**

„Od wozu konnego do wagonu kolejowego – dzieje firmy Linke – Hofmann”, spacer, przewodnik Janina Bednarska.

---

## PL. ZGODY, MUZEUM ETNOGRAFICZNE

---

**12.09** ☺ **12.00**

„XIX- i XX-wieczne zakłady przemysłowe Przedmieście Oławskie”, spacer, przewodnik Jerzy Domowicz.

## ORGANIZATOR »

Koło Przewodników Miejskich Oddziału Wrocławskiego PTTK • Rynek  
– Ratusz 11/12, 50-106 Wrocław • Janina Bednarska • tel. 509 791 412  
• e-mail: janka.bednarska@op.pl • Jerzy Domowicz • tel. 603 917 204 •  
e-mail: jdomowicz@interia.pl

 Polmos Wytwórnia Wódek „Wratislavia” Akwawit – Brasco 2, fot. z archiwum organizatora





---

**POLMOS WYTWÓRNIA WÓDEK „WRATISLAVIA”**  
**AKWAWIT – BRASCO S.A., UL. MONOPOŁOWA 4**

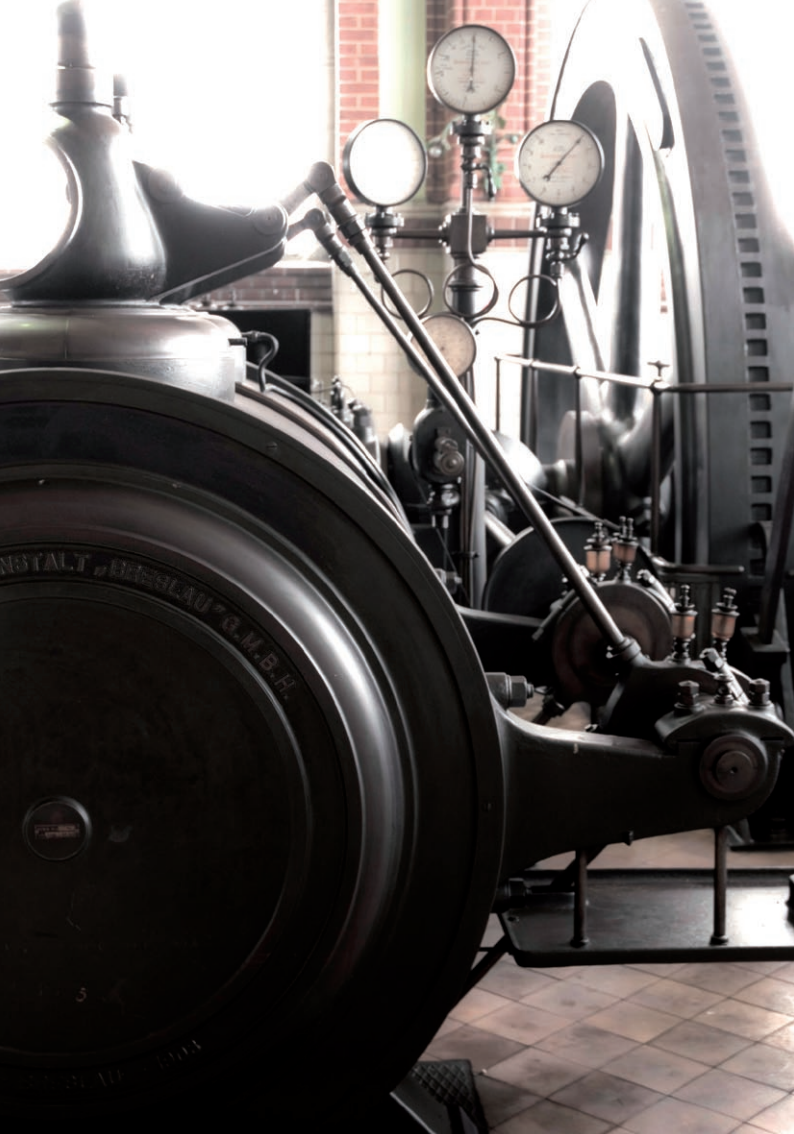
---



**18-19.09 ☺ 11.00-12.30, 13.00-14.30**

Dni Otwarte w Polmosie Wrocław.

Grupy zwiedzających nie mogą przekroczyć 35 osób, wszystkich chętnych prosimy o wcześniejsze zgłoszenie uczestnictwa telefonicznie 71 347 41 21 lub mailowo [k.konat@akwawit.com.pl](mailto:k.konat@akwawit.com.pl)  
Zapraszamy do odwiedzenia pierwszej w dziejach polskiego przemysłu spirytusowego trasy turystycznej na terenie naszego zakładu. W unikalnej na skalę europejską modernistycznej zabudowie nasi goście poznają tajniki produkcji polskiego spirytusu. W historycznych pomieszczeniach fabrycznych prześledzą proces tworzenia, zestawiania alkoholi oraz rozlewu wyrobów według starodawnych technik gorzelnicznych. Każdy gość będzie miał szansę degustacji oraz zakupu naszych wyrobów w Sklepie Firmowym Bractwa Krakusa.



## ORGANIZATOR »

Polmos Wytwórnia Wódek „Wratislavia” Akwawit – Brasco S. A. • ul. Monopolowa 4, 51-501 Wrocław • Katarzyna Konat • tel. 71 347 41 21 • e-mail: k.konat@akwawit.com.pl

## DOJAZD »

Komunikacją miejską do pętli Sępolno: tramwaje linii 9, 12 i 17; autobusy linii 145 i 115.

---

## POMPOWNIĄ „ŚWIĄTNIKI”, UL. ŚWIĄTNICKA

---



15.09 ☺ 12.00

„MPWiK – historia z przyszłością”, wycieczka po terenie Pompowni „Świątyniki”.

## ORGANIZATOR »

Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji. Sp. z o.o. • ul. Na Grobli 14/16, 50-421 Wrocław • Estera Rutowicz • tel. 71 340 97 54 • faks 71 340 97 13 • e-mail: estera.rutowicz@mpwik.wroc.pl

## DOJAZD »

Z centrum Wrocławia – kierunek ul. Krakowska, następnie ul. Opolska. Za pętlą tramwajową linii 3 i 5, na pierwszym skrzyżowaniu świetlnym skręcić w ul. Świątynicką. Następnie jechać do końca, mijając po lewej stronie strzelnicę Klubu Sportowego Śląsk.

 zabytkowa maszyna parowa z 1903 r., pompownia Świątyniki we Wrocławiu, fot. z archiwum organizatora

Zuckerfabrik, Vorderansicht



---

## SKRZYŻOWANIE UL. PRZYJAŹNI I WAŁBRZYSKIEJ

– PĘTLA TRAMWAJU 17



---

**18.09** ☺ **10.00-13.00**

„Wrocławskie cukrownie”, historia i stan obecny na przykładzie Cukrowni „Klecina”.

Spotkanie o godz. 10.00 – pętla tramwajowa linii 17 na Klecynie, przejście na teren byłej cukrowni. Spacer po terenie zakładu z szerokim omówieniem historii cukrownictwa we Wrocławiu i na Dolnym Śląsku.

### ORGANIZATOR »

Klub Przewodników i Pilotów RZEPIÓR • ul. Odrzańska 39/40, 50-114 Wrocław • Lech Błaczkowski • tel. 607 440 178

e-mail: [Iblaczkowski@wp.pl](mailto:Iblaczkowski@wp.pl) • Barbara Kopydłowska • tel. 694 787 310

📷 *stara pocztówka przedstawiająca Cukrownię Klecina, lata 1906-1914, fot. z archiwum organizatora*

---

**TELEWIZJA POLSKA S.A., ODDZIAŁ WE WROCŁAWIU**  
**UL. KARKONOSKA 8**



---

**11-12.09 ☺ 10.00, 12.00, 14.00**

**18-19.09 ☺ 10.00, 12.00, 14.00**

**(GRUPY 20-30 OSÓB)**

Wizyta w Muzeum TVP – wykład o sztuce dziennikarstwa telewizyjnego połączony z prezentacją eksponatów dotyczących historii telewizji. Zwiedzanie siedziby Oddziału TVP – studio informacyjne, teatralne, publicystyczne, reżyserka; udział w próbach kamerowych.

 Muzeum TVP we Wrocławiu, fot. Agnieszka Szepetiuk-Barańska



**ORGANIZATOR »**

Telewizja Polska S.A., Oddział we Wrocławiu • ul. Karkonoska 8, 53-015  
Wrocław • Piotr Kasprzycki • tel. 71 368 43 60 • tel. 506 252 585 • e-mail:  
Piotr.Kasprzycki@TVP.pl

**DOJAZD »**

Dzielnica Krzyki; droga w kierunku autostrady. Tramwaje linii 2, 6, 7 i 17;  
autobusy 112, 113 i N.

## WROCLAW – LEŚNICA

---

### ZAMEK LEŚNICKI

CENTRUM KULTURY „ZAMEK”, PL. ŚWIĘTOJAŃSKI 1

---

Leśnicki szlak zabytków techniki – spacer z przewodnikiem. Zobaczymy m.in. stare kino w Centrum Kultury „Zamek”, młyn na rzece Młynówce, wieżę ciśnień i elektrownię wodną Marszowice.

Trasa I: Kierunek elektrownia wodna Marszowice

**11.09** ☺ **11.00**

Start: Zamek Leśnicki, pl. Świętojański 1, Wrocław – Leśnica.

Trasa II: Kierunek Centrum Kultury „Zamek”

**12.09** ☺ **15.00**

Start: Elektrownia wodna Marszowice, skrzyżowanie ulic Marszowickiej i Głównej, Wrocław – Marszowice.


### ORGANIZATOR »

Centrum Kultury „Zamek” • pl. Świętojański 1, 54-076 Wrocław • Barbara Manda, Tomasz Klimas • tel. 71 349 35 36

e-mail: [centrum@zamek.wroclaw.pl](mailto:centrum@zamek.wroclaw.pl)

### DOJAZD »

Wrocław – dzielnica Leśnica, zachodnia część miasta. Kierunek na Środę Śląską, okolice ul. Średzkiej.

 *wieża ciśnień ul. Polkowska we Wrocławiu – ostatnia tego typu budowla spełniająca swoją pierwotną funkcję, fot. Tomasz Klimas*



## ZŁOTORYJA

---

### DOM NAUCZYCIELA BACALARUS

UL. SZKOLNA 1



**11.09** ☺ **10.00**

„Z dziejów złotoryjskiego przemysłu i rzemiosła od XVIII do XXI wieku”, odczyt. Wystawa: „Ginące i nowe zawody”.

**12.09** ☺ **10.00-13.30**

Zwiedzanie Muzeum Złota. Wycieczka rowerowa śladami średnio-wiecznego górnictwa złota, nauka płukania złota nad Kaczawą, ognisko. Zbiórka przy Muzeum Złota (ul. Zaulek 2) o godz. 10.00.

**18.09** ☺ **10.00-13.00**

Wycieczka rowerowa do fabryki tektury w Nowej Ziemi oraz dawnych kamieniołomów na Jeziornej i Czerwonym Kamieniu. Zbiórka pod Basztą Kowalską na pl. W. Reymonta o godz. 10.00.

#### ORGANIZATOR »

Towarzystwo Miłośników Ziemi Złotoryjskiej • ul. Szkolna 1, 59-500 Złotoryja • Roman Gorzkowski • tel. 661 743 992 • tel. 76 878 46 72 • e-mail: rogorz@poczta.fm

---

### MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

UL. S. ŻEROMSKIEGO 2



**12.09** ☺ **11.00-17.00**

„Jarmark rzemiosł dawnych” – warsztaty ozdób obrzędowych (Maria Gawlik – warsztaty haftu krzyżykowego, hardanger, technika pergamano. Janina Swat – warsztaty szydełkowania,



ozdoby obrzędowe z bibuły. Lidia Malicka – techniki malowania na szkłe. Maria Marysiewicz – ozdoby gipsowe, techniki odlewu i zdobienia).

#### **ORGANIZATOR »**

Miejska Biblioteka Publiczna w Złotoryi • ul. S. Żeromskiego 2 • Aneta Wasilewska – dyrektor • tel. 76 878 33 28

e-mail: dyrektor@mbp.zlotoryja.pl • biblioteka@mbp.zlotoryja.pl

#### **DOJAZD »**

Autostrada A4 – Legnica – 22 km Złotoryja (kierunek Jelenia Góra).

---

## **MUZEUM ZŁOTA,**

**UL. ZAULEK 2 (WRAZ Z TERENAMI PRZYLEGŁYMI)**



---

**12.09 ☺ 11.00-17.00**

„Jarmark rzemiosł dawnych”.

Bartnictwo, pszczelarstwo – Bronisław Łysiak, „Pasieka Malinka”. Pasieka towarowa, nastawiona na produkcję miodu. Pokaz i sprzedaż wyrobów.

Kowalstwo – Bronisław Pelech – pokaz umiejętności oraz wystawa narzędzi kowalskich. Złotnictwo – Janusz Szmygiel, Witold Łaszewski (Towarzystwo Przyjaciół Nauk w Legnicy). Pokaz i wystawa starożytnych i średniowiecznych technik złotniczych. Hutnictwo – Andrzej Kowalski (Złotoryjskie Towarzystwo Tradycji Górniczych w Złotoryi). Pokaz odlewania z metalu różnych przedmiotów, bicie monety okolicznościowej.

Młynarstwo – Andrzej Kowalski. Pokaz mielenia zboża na żarnach i pieczenie podpłomyków.

Garncarstwo, ceramika – Bogusława Rudnicka „Galeria pod Aniołem” (Dobków). Pokaz warsztatu i wyrobów ceramicznych.

Stolarstwo, snycerstwo – Paweł Kęska. Pokaz narzędzi i wyrobów stolarskich oraz umiejętności pracy w drewnie.

Płukacze złota – Krzysztof Jędroszkowiak (Polskie Bractwo Kopaczy Złota w Złotoryi). Pokaz wyplukiwania złota ze zwiarów złotonośnych oraz wystawa misek do płukania złota.

Hafciarstwo, koronkarstwo – Barbara Morawiec, Zofia Maksymowicz (Towarzystwo Przyjaciół Nauk w Legnicy). Pokaz dawnych i współczesnych technik hafciarskich i koronkarских, pokaz wyrobów.

Kamieniarstwo – Piotr Sarul. Wystawa kamieni ozdobnych z Pogórza i Gór Kaczawskich oraz pokaz przecinania i szlifowania kamieni.

A także cukiernicy, masarze i piekarze złotoryjscy.

#### **ORGANIZATOR »**

Muzeum Złota • ul. Zaulek 2, 59-220 Złotoryja • Joanna Kielar – kierownik • tel. 76 878 29 85 • e-mail: joanna\_kielar@o2.pl

#### **DOJAZD »**

Autostrada A4, kierunek Jelenia Góra, zjazd na Złotoryję, parking za ZOKiR, centrum miasta – 100 m od Muzeum.

---

## **ZŁOTORYJSKI OŚRODEK KULTURY I REKREACJI** **(WRAZ Z TERENAMI PRZYLEGLYMI)**



---

**12.09** ☺ **11.00-17.00**

„Jarmark rzemiosł dawnych” – hafciarstwo, garncarstwo, bartnictwo, piekarnictwo, serowarstwo, winiarstwo, zabawkarstwo, stolarstwo, snycerstwo, sztukatorstwo.

## ORGANIZATOR »

Złotoryjski Ośrodek Kultury i Rekreacji • pl. W. Reymonta 5 • Zbigniew Gruszczyński – dyrektor • tel. 76 878 33 74 • e-mail: zok@bbk.pl

## DOJAZD »

Autostradą A4, zjazd na Złotoryję, kierunek Jelenia Góra. Parking za Ośrodkiem Kultury (centrum miasta).

## ZGORZELEC

---

### ZAGRODA KOŁODZIEJA

#### ALEJE LIPOWE 1



#### 11-19.09

„Dom przysłupowy domem lużyckich tkaczy – cykl agrarny”

11.09 ☺ 9.00-15.00

Rwanie lnu.

12-17.09 ☺ 9.00-15.00

Roszenie lnu (cykl moczenia).

19.09 ☺ 9.00-15.00

Pokaz międlenia i tkania lnu.

Zajęcia manualne, prezentacje multimedialne obróbki lnu.

## ORGANIZATOR »

Stowarzyszenie Dom Kołodzieja • Aleje Lipowe 1, 59-900 Zgorzelec • Elżbieta Lech-Gotthardt • tel./faks 75 775 77 70 • tel./ faks 75 771 70 44 • e-mail: zagroda@kolodzieja.zgorzelec.pl

## DOJAZD »

Zjazd z drogi krajowej A4 obok marketu Real.



## ZŁOTY STOK

---

KOPALNIA ZŁOTA, UL. ZŁOTA 7

---



**11, 18.09 ☺ 11.00**

Zwiedzanie Kopalni Złota – trasy turystycznej w wersji podstawowej dla 40 osób.

### **ORGANIZATOR »**

Usługi Turystyczne „AURUM” • ul. Złota 7, 57-250 Złoty Stok • Elżbieta Szumska • tel. 74 817 55 74 • e-mail: [biuro@kopalniazlota.pl](mailto:biuro@kopalniazlota.pl)

### **DOJAZD »**

Z drogi krajowej nr 46 (Kłodzko – Nysa).

 *Kopalnia w Złotym Stoku, fot. z archiwum organizatora*



---

## DOLINA PAŁACÓW I OGRODÓW KOTLINA JELENIOGÓRSKA



---

BRUNÓW B1 (STR. 112)  
BUKOWIEC C2 (STR. 112)  
JELENIA GÓRA B2 (STR. 113)  
KOWARY C2 (STR. 114)  
ŁOMNICA B2 (STR. 115)  
MYŚLAKOWICE B2 (STR. 118)  
SIEDŁĘCIN B2 (STR. 119)  
STANISZÓW B2 (STR. 122)  
WOJANÓW C2 (STR. 123)

## BRUNÓW

---

PAŁAC W BRUNOWIE, BRUNÓW 27



11-12, 18-19.09 ☺ 12.00, 14.00, 16.00

Zwiedzanie pałacu i powozowni z przewodnikiem.

### ORGANIZATOR »

Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej • ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław • Krzysztof Korzeń • tel. 502 212 882 • tel. 71 782 22 52 • e-mail: k.korzen@dolinapalacow.pl

### DOJAZD »

Trasa Lwówek Śląski – Bolesławiec.

## BUKOWIEC

---

PAŁAC BUKOWIEC, HERBACIARNIA – PAWILON PARKOWY  
UL. ROBOTNICZA 6



12.09 ☺ 13.00

Koncert kameralny w Herbaciarni połączony z poczęstunkiem herbatą.

11-12.09, 18-19.09 ☺ 11.00-16.00 (O PEŁNYCH GODZINACH)

Zwiedzanie pałacu pruskiego ministra departamentu górniczo-hutniczego Friedricha von Redena z przewodnikiem.

### ORGANIZATOR »

Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej • ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław • Grażyna Kolarzyk • tel. 695 936 684 •



tel. 71 782 22 52 • e-mail: g.kolarzyk@dolinapalacow.pl • Związek Gmin Karkonoskich • ul. Robotnicza 6, 58-533 Bukowiec • tel. 75 718 24 15

### DOJAZD »

Herbaciarnia znajduje się na północ od pałacu i głównej drogi biegnącej przez wieś, prowadzącej z Karpnik do Kowar i Mysłakowic.

## JELENIA GÓRA

---

### DWÓR CZARNE, UL. STRUMYKOWA 2



11-12.09 ☺ 11.00-16.00

18-19.09 ☺ 11.00-16.00

Zwiedzanie dworu z prezentacją koncepcji „Wszechnicy Dwór Czarne”.

### ORGANIZATOR »

Fundacja Kultury Ekologicznej „Dwór Czarne” • ul. Strumykowa 2, 58-500 Jelenia Góra • Jacek Jakubiec • tel. 75 649 53 61

### DOJAZD »

Dwór położony jest w dolinie Pijawnika, na południowy wschód od centrum Jeleniej Góry.

### PAŁAC PAULINUM, UL. NOWOWIEJSKA 62



11-12.09 ☺ 11.00-17.00 (O PEŁNYCH GODZINACH)

18-19.09 ☺ 11.00-17.00 (O PEŁNYCH GODZINACH)

Zwiedzanie z przewodnikiem rezydencji fabrykanta tekstylnego Richarda von Kramsta.

## 11-19.09

Wystawa „Architektura renesansowych dworów Dolnego Śląska” przygotowana przez wrocławskie Muzeum Architektury.

### ORGANIZATOR »

Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej • ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław • Grażyna Kolarzyk • tel. 695 936 684 • tel. 71 782 22 52 • e-mail: g.kolarzyk@dolinapalacow.pl

### DOJAZD »

Dojazd do pałacu oznakowany od miasta Jelenia Góra do Pałacu Paulinum za pomocą brązowych tablic zabytków.

## KOWARY

---

### VILLA SMYRNA UL. OGRODOWA 21



---

11-12.09 ☺ 11.00-17.00 (O PEŁNYCH GODZINACH)

18-19.09 ☺ 11.00-17.00 (O PEŁNYCH GODZINACH)


Zwiedzanie pałacu fabrykanta pluszu.

### ORGANIZATOR »

Pałac Miejski Kowary • ul. Ogrodowa 21, 58-530 Kowary • Maria Weth • tel. 75 718 32 84 • e-mail: smyrna@op.pl

### DOJAZD »

Pałac usytuowany jest w północnej części miasta.

 fabryka dywanów w Kowarach, na pierwszym planie widoczny pałac – Villa Smyrna, pocztówka z 1890 r., fot. z archiwum organizatora

SCHMIEDEBERGER TEPPICHFABRIK



## ŁOMNICA

---

PAŁAC I FOLWARK, UL. KARPNIKA 3



**11.09 ☺ 15.00**

Inauguracja obchodów EDD – otwarcie wystawy „Bibułowe kwiaty”. Wystawa czynna do 30.11.

**11-12.09 ☺ 10.00-18.00**

„Od nasiona do nici” – czyli len na folwarku.

**18-19.09 ☺ 10.00-18.00**

„Ginące zawody” – pokaz warsztatów.

Podczas obchodów EDD będzie czynny warsztat kowalski.





## ORGANIZATOR »

Dominium Łomnica Fundacja Rozwoju Krajobrazu Kulturowego •  
ul. Karpnicka 3, Łomnica 58-508 Jelenia Góra • Jolanta Suchorab – prezes •  
tel. 75 713 06 40 • tel. 798 427 655 • e-mail: dominium@palac-lomnica.pl

## DOJAZD »

Od strony Wrocławia przy wjeździe do Jeleniej Góry należy skręcić w lewo w kierunku Wojanowa. Z centrum Jeleniej Góry, za dworcem kolejowym w kierunku Wrocławia, za stacją benzynową w prawo obok lotniska.

## MYŚLAKOWICE

---

### GMINNY OŚRODEK KULTURY

UL. DASZYŃSKIEGO 29 (SALA MUZEALNA)



---

**11.09 ☺ 14.00-18.00**

Otwarcie wystawy „Myślakowice – tyrolska wieś na pocztówce”. Na wystawie zostaną zaprezentowane pocztówki, przedstawiające rozwijające się gospodarczo i ekonomicznie Myślakowice od XVII do XXI w. Mieszkańcy tej podkarkonoskiej wsi zajmowali się przędzeniem i tkaniem lnu. Sprawą honoru było dla każdej gospodyni posiadanie stroju z tkanin lnianych, które wyprodukowała sama. W 1839 r. rozpoczęto przebudowę istniejących zabudowań fabrycznych na terenie górnego dworu Myślakowic (nazwa tyrolska Erdmannsdorf) na potrzeby mechanicznej przędzalni lnu. W 1844 r. wyprodukowano pierwszy kilogram mechanicznie powstałej przędzy. Rozwój przemysłowy na skalę europejską spowodował zmianę nazwy przędzalni na: Fabryka Lniarska „Orzeł”. Fabryka, a później Zakłady Lniarskie „Orzeł” zatrudniały tysiące osób

z terenu Mysłakowic. Zwiedzającym zostaną zaprezentowane także kroniki zakładowe zawierające informacje o pracownikach i kadrze zarządzającej „Orla”.

#### **ORGANIZATOR »**

Gminny Ośrodek Kultury w Mysłakowicach • ul. I. Daszyńskiego 29, 58-533 Mysłakowice • Grzegorz Truchanowicz – dyrektor • tel. 75 713 12 98 • tel. 75 643 92 41 • e-mail: gokmysl@poczta.onet.pl • www.gok.myslakowice.pl

#### **DOJAZD »**

Jadąc autostradą A4, należy kierować się na Strzegom, dalej Bolków i Kaczorów. Można również dojechać autobusem PKS „Tour” Jelenia Góra, odjazdy z Dworca Głównego we Wrocławiu. Dokładny plan godzin odjazdów do Jeleniej Góry znajduje się na stronie internetowej: [www.pksjgora.pl](http://www.pksjgora.pl)

## **SIEDŁĘCIN**

---

### **WIEŻA KSIĄŻĘCA W SIEDŁĘCINIE**

**UL. DŁUGA 21**



**12.09 ☺ 16.00**

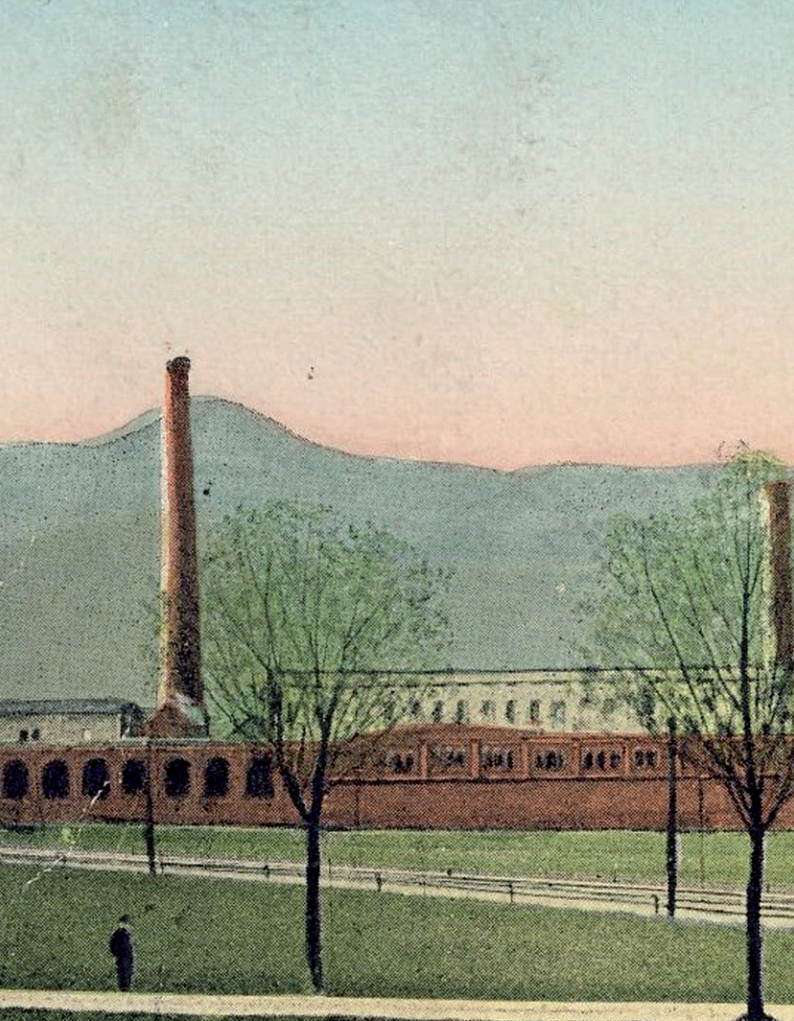
Wykład „Szybowce w Kotlinie Jeleniogórskiej”.

#### **ORGANIZATOR »**

Fundacja „Zamek Chudów” • ul. Wybickiego 45, 40-756 Katowice • Katarzyna Ruszkowicz • tel. 75 713 75 97 • e-mail: [siedlecin@zamekchudow.pl](mailto:siedlecin@zamekchudow.pl)

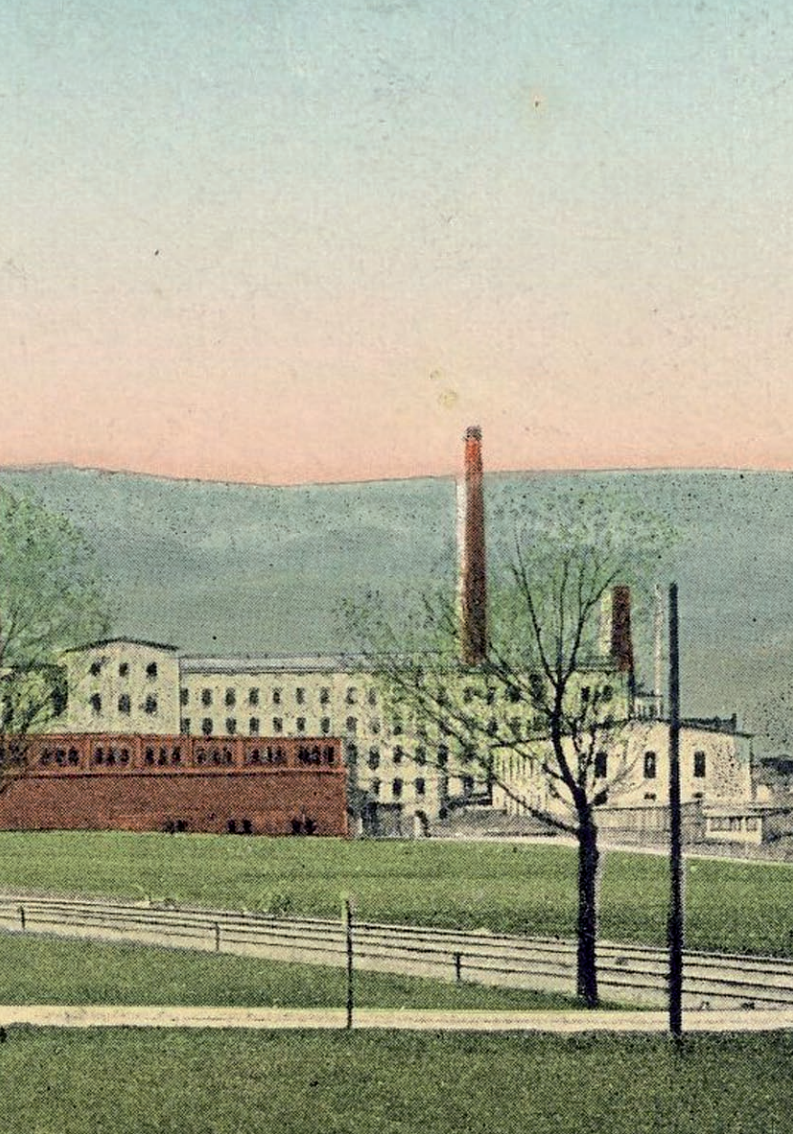
#### **DOJAZD »**

Niedaleko Jeleniej Góry, środek wsi Siedlęcín, na terenie dawnego folwarku przy moście na Bobrze. Samochodem – trasy: Jelenia Góra – Zgorzelec oraz z drogi lokalnej Jelenia Góra – Wleń – Lwówek Śląski.



📷 *przędzalnia mechaniczna i tkalnia w Mysłakowicach, fot. z archiwum organizatora*





## STANISZÓW

---

PAŁAC NA WODZIE, STANISZÓW 23



11-19.09 ☺ 10.00-18.00

Zwiedzanie pałacu.

12.09 ☺ 15.00

Plenerowy koncert jazzowy w Staniszowie – dawniej siedzibie producenta słynnego likieru Stonsdorfer (w wypadku nieopody koncert we wnętrzach pałacowych).

### ORGANIZATOR »

Pałac na Wodzie • Staniszów 23 • Jolanta i Waldemar Tadajewscy, Karolina Wolińska • tel. 75 755 70 31 • e-mail: info@palacnawodzie.pl

### DOJAZD »

5 km od centrum Jeleniej Góry ul. Wojska Polskiego, następnie ul. J. Słowackiego i ul. A. Mickiewicza.

---

PAŁAC STANISZÓW, STANISZÓW 100



18.09 ☺ 19.00

Recital fortepianowy – Sylvia Traey (Belgia).

Wernisaż wystawy obrazów Mariusza Mieleckiego.

---

KOŚCIÓŁ PW. MATKI BOSKIEJ OSTROBRAMSKIEJ  
W SOSNÓWCE

---

19.09 ☺ 19.00

Koncert Chóru Synagogi pod Białym Bocianem.

## ORGANIZATOR »

Fundacja Forum Stanisławów • Stanisławów 100, 58-500 Jelenia Góra • Agata Rome-Dzida • tel. 75 755 84 45 • tel. 75 755 85 34  
e-mail: agatarome@palacstaniszow.pl

## DOJAZD »

6 km od Jeleniej Góry – kierunek Karpacz.

## WOJANÓW

---

### PAŁAC WOJANÓW, WOJANÓW 9



---

**11-12.09** ☺ **11.00-17.00** (O PEŁNYCH GODZINACH)

**18-19.09** ☺ **11.00-17.00** (O PEŁNYCH GODZINACH)

ZWIEDZANIE PAŁACU ORAZ FOLWARKU Z PRZEWODNIKIEM.

**11-19.09**

Wystawa „Architektura renesansowych dworów Dolnego Śląska”  
przygotowana przez wrocławskie Muzeum Architektury.

## ORGANIZATOR »

Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej • ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław • Grażyna Kolarzyk • tel. 695 936 684 • tel. 71 782 22 52 • e-mail: g.kolarzyk@dolinapalacow.pl

## DOJAZD »

Dojazd do pałacu oznakowany od Jeleniej Góry do Wojanowa za pomocą brązowych tablic zabytków.

**Redakcja i prace wydawnicze:**

Agnieszka Szepetiuk-Barańska, Anna Kowalczevska

**Opracowanie graficzne:**

Paulina Zielona, Dmitrij Szewionkow-Kismielow

**Realizacja wydawnicza i druk:**

Oficina Wydawnicza ATUT

Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe

ul. T. Kościuszki 51a, 50-011 Wrocław

tel. 48 71 342 20 56 do 58, faks 48 71 341 32 04

e-mail: [oficina@atut.ig.pl](mailto:oficina@atut.ig.pl), [www.atut.ig.pl](http://www.atut.ig.pl)

© Copyright by Muzeum Narodowe we Wrocławiu, Wrocław 2010

ISBN 978-83-61900-11-5

ISBN 978-83-7432-659-9